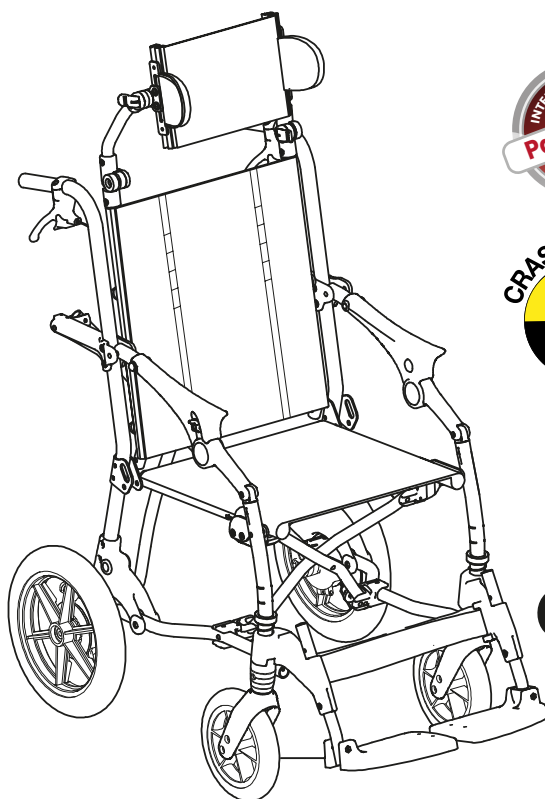


EINSTELLBARER

Trolli

Sitzsystem für JUGENDLICHE und ERWACHSENE

Mit verstellbarer Kopfstütze



CE

GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANWEISUNG

ORMESA®

• MADE IN ITALY SINCE 1980 •



ORMESA dankt Ihnen für die Wahl von **TROLLI**, einem Medizinprodukt, das von ORMESA srl – einem italienischen Unternehmen, das nach **ISO 13485** zertifiziert ist – entwickelt und hergestellt wurde.

TROLLI ist ein klappbares Sitzsystem für einfache und schnelle Transfers für Kinder und Erwachsene mit Behinderungen, das Funktionalität mit Komfort und Sicherheit verbindet.

ORMESA s.r.l. empfiehlt Ihnen, dieses Handbuch sehr sorgfältig zu lesen, um seinen Inhalt vollständig zu verstehen. Es hilft Ihnen nicht nur, sich schnell mit **TROLLI** vertraut zu machen, sondern enthält auch praktische Tipps, wie Sie das Gerät optimal und sicher nutzen und in gutem Zustand halten können.

Wenn Sie nach der Lektüre noch Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, der Ihnen gerne weiterhilft, oder rufen Sie **ORMESA** direkt unter der Nummer +39 0742 22927 an, schicken Sie ein Fax an +39 0742 22637 oder senden Sie eine E-Mail an: info@ormesa.com

Ormesa Team



INHALTSVERZEICHNIS

ALLGEMEINE INFORMATIONEN.....	4
NORMATIVE VERWEISE UND SICHERHEITSHINWEISE	4
ZWECKBESTIMMUNG, VERWENDUNGSZWECK UND FUNKTIONEN	4
WARNUNGEN	5
WAS SIE MIT TROLLI NICHT TUN SOLLTEN	6
GERÄT ABBREMSEN.....	8
WIE MAN DEN TROLLI ZUM ÜBERWINDEN VON HINDERNISSEN KIPPT	9
ETIKETTEN UND SCHILDER	10
GARANTIE.....	11
WIE DAS MEDIZINPRODUKT GELAGERT UND TRANSPORTIERT WIRD.....	11
VERWENDUNG VON TROLLI FÜR DEN TRANSPORT AUF EINEM FAHRENDEN FAHRZEUG (Autos, Busse usw.).....	12
ERSTE VORBEREITUNG.....	16
BESCHREIBUNG DES MEDIZINPRODUKTS	17
WORAUS ES BESTEHT - TECHNISCHE MERKMALE	17
ABMESSUNGSMERKMALE	18
WIE TROLLI FUNKTIONIERT UND WIE MAN ES BENUTZT.....	19
ÖFFNEN DES GERÄTES	19
ÖFFNEN DER FUSSTÜTZEN und EINLEGEN des BEINSTÜTZENGURTES.....	21
SCHLIESSEN DER FUSSTÜTZEN	22
UMKEHRUNG der TRITTBRETTER.....	23
SCHLIESSEN DES GERÄTES	24
EINSTELLEN DER FUSSTÜTZEN IN DER HÖHE	26
EINSTELLUNG DER TIEFE DES SITZES.....	27
EINSTELLEN DER NEIGUNG DER RÜCKENLEHNE	28
EINSTELLEN DER KOPFSTÜTZE	29
EINSTELLEN DER RÜCKENLEHNE IN DER HÖHE	31
MONTAGE DER ZUSATZKOMPONENTEN	32
GEPOLSTERTE BECKENSEITENSTÜTZEN 958.....	32
KOFFERRAUM-SEITENSTÜTZEN 838.....	33



UMSCHLIESSENDE UND FLEXIBLE RUMPFSTÜTZE 868.....	35
VORDERER LENKER 839.....	37
ABDUKTIONSBLOCK 834	38
PUNKT-BECKENGURT 920	38
BECKENGURT MIT VARIABLEM WINKEL (von 45° bis 90°) 947	39
WESTENGURT 853.....	40
PUNKT-FORMGESCHIRR 853 SLIM	40
EINKAUFSKORB 858	40
891 ANBINDEHAKEN (4 RINGE)	41
FERSENSTÜTZEN 960	42
VORDERRAD-RICHTUNGSFESTSTELLER 812.....	43
IN DER NEIGUNG VERSTELLBARE FUSSSTÜTZEN 956	44
EINSTELLBARE SCHIEBEGRIFFE 951	45
GEPOLSTERTE SEITENSCHUTZBEZÜGE 844.....	46
REINIGUNG, DISINFEKTION, SANITISIERUNG.....	47
INFORMATION	47
WARNUNGEN.....	47
VERFAHREN	48
WARTUNG.....	50
ORDENTLICHE WARTUNG (monatlich)	50
VORBEUGENDE WARTUNG (alle zwei Jahre).....	51
AUßERORDENTLICHE WARTUNG (oder korrektive Wartung)	52
ENTSORGUNG.....	52
KUNDENDIENST UND ERSATZTEILE.....	52
BEDINGUNGEN FÜR HALTBARKEIT, WIEDERVERWENDUNG UND WEITERGABE AN EINEN NEUEN BENUTZER.....	53



ALLGEMEINE INFORMATIONEN. NORMATIVE VERWEISE UND SICHERHEITSHINWEISE

ZWECKBESTIMMUNG, VERWENDUNGSZWECK UND FUNKTIONEN

Verstellbares TROLLI ist ein Sitzsystem, das für einen einfachen und schnellen Transfer für krankheitsbetroffene Benutzer entwickelt wurde, die das Gehen verhindern und einschränken und für Benutzer, die dank des Betreuers leicht von einem Ort zum anderen bewegt werden müssen.

Es ermöglicht die Positionierung des Benutzers mit Behinderungen unterschiedlicher Komplexität, in der am besten geeigneten und funktionellen Haltung in den verschiedenen täglichen Umgebungen.

Die Haltungselemente (Stützen und Gurte) ermöglichen es, dem Becken, den unteren Gliedmaßen, dem Rumpf und dem Kopf Stabilität zu verleihen und dank der verstellbaren Rückenlehne verschiedene Positionen zu erhalten.

Es kann auch unter mittelschweren Umständen, im Freien und in Innenräumen, für den Transport von Personen verwendet werden, die aufgrund von schweren Störungen des Nerven- und Muskelsystems oder des rationalen Bereichs nicht in der Lage sind, die Sitzhaltung selbstständig aufrechtzuerhalten.

Die Körperhaltung ist angenehm und enthält:

- Der Sitz ist leicht geneigt, um zu verhindern, dass der Benutzer nach vorne rutscht;
- Die STRUKTUR des DOPPELKREUZFAHRTRAHMENS ist solide und gibt nicht nach, wenn der Benutzer sitzt
- Die STÜTZENDE ATMUNGSAKTIVE POLSTERUNG ist sehr WIDERSTANDSFÄHIG und besteht aus technologischen und innovativen Materialien. Wenn sich der Benutzer im Gerät befindet, wird der Sitz durch die Polsterung gestreckt und die Rückenlehne umwickelt, was eine gute Sitzhaltung ermöglicht.

Im zusammengeklappten Zustand ist es leicht und kompakt, und es kann mit nur einer Hand ohne Öffnen angehoben und gehalten werden. Ansonsten lässt er sich leicht wie ein Trolley schieben, da er sich auf seinen eigenen Hinterrädern bewegt.

Im aufgeklappten Zustand ist er verschiebbar und lässt sich auch in engen Räumen leicht manövrieren, denn seine Fußstützen klappen nach oben und drehen sich seitlich, wobei sie sich am Rahmen ausrichten, so dass sie nicht herausragen und das Manövrieren nicht einschränken, wenn Sie ins Auto, ins WC oder auf den Bürgersteig einsteigen möchten.

Das Gerät muss von einem Facharzt verschrieben werden, der die Restfähigkeiten des Benutzers beurteilt, und es muss von einem **Rehabilitationsfachmann** entsprechend den Gesetzen am Wohnort des Benutzers konfiguriert und angepasst werden.

Die Handhabung des Geräts während der täglichen Aktivitäten ist einfach und ermöglicht eine sehr einfache und sichere Verwendung auch durch andere unqualifizierte Betreuer

KONTRAINDIKATIONEN: Es ist im Allgemeinen nicht für Personen mit schwerwiegenden strukturellen Deformationen des Bewegungsapparats geeignet, die eine Einheit für die Körperhaltung benötigen, oder für Benutzer, die den Kopf nicht kontrollieren können und für die ein System für die Körperhaltung des Kopfes erforderlich ist, um eine Begrenzung und eine hohe Unterstützung zu ermöglichen.



WARNUNGEN

- **Lesen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden.** Sie werden Ihnen helfen, das Produkt sicher zu verwenden und es in gutem Zustand zu halten. Sie ist ein wesentlicher Bestandteil des Produkts und sollte zum späteren Nachschlagen aufbewahrt werden.
- **Das Handbuch richtet sich an technisch qualifizierte Händler sowie an Benutzer und deren Assistenten;** es enthält Anweisungen für die korrekte Verwendung.
- Das Handbuch spiegelt den technischen Stand des Produkts zum Zeitpunkt seines Verkaufs wider. **Ormesa s.r.l. behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt oder Handbuch vorzunehmen,** die aufgrund von Erfahrungen, technischen Überlegungen oder regulatorischen Entwicklungen vorgeschlagen werden, ohne dass die vorherige Produktion und die entsprechenden Handbücher aktualisiert werden müssen.
- Trolli sollte **nur von Personen verwendet werden, welche die Anweisungen in diesem Handbuch gelesen haben.**
- **Die Verwendung des Geräts und seiner zusätzlichen Komponenten muss von einem Facharzt** in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen und Normen überprüft werden.
- **Anpassungen dürfen nur von qualifiziertem Personal vorgenommen werden.**
- **Die Verwendung des Produkts ist auf Personen beschränkt, deren KÖRPERMASSE UND GEWICHT** den Spezifikationen im Abschnitt "**Technische Merkmale**" auf Seite 13 entsprechen.
- Das Produkt muss von **Personen bedient werden, die groß und kräftig genug sind,** um seine Bewegungen zu kontrollieren.
- **Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch immer die WIRKSAMKEIT der BREMSSEN, den VERSCHLEISS der RÄDER, die VERRIEGELUNG der KOPFSTÜTZE, der RÜCKENLEHNE und der FUSSTÜTZE.**
- **VERRIEGELN SIE BEIM HALTEN IMMER BEIDE BREMSSEN,** auch auf ebenem Boden.
- **VERRIEGELN SIE DIE BREMSSEN immer, bevor Sie den Benutzer positionieren oder aus dem Gerät nehmen und bevor Sie eine Einstellung vornehmen!**
- **Steigen Sie mit dem Gerät auf den Hinterrädern nach vorne gerichtet auf und ab** (siehe Seite 11).
- Die Polsterung ist **schwer entflammbar (FR)** nach EN 1021-1: 1: 2014 - Und EN 1021-2: 2014.



WAS SIE MIT TROLLI NICHT TUN SOLLTEN

- **VERWENDEN SIE DAS PRODUKT NICHT MIT PERSONEN, DIE GRÖßER ODER KLEINER SIND ALS DIE AUF SEITE 13 ANGEgebenEN MASSE**
- **ERLAUBEN SIE KINDERN NICHT, DAS HILFSMITTEL ZU BENUTZEN ODER GAR DAMIT ZU SPIELEN**
- **ERLAUBEN SIE NIEMANDEM, SICH AUF DIE FUSSTÜTZEN ODER DIE RÜCKSEITE ZU STELLEN**
- **HEBEN SIE DAS PRODUKT NICHT AN DEN ARMLEHNEN, DEM RAHMEN, DER BEINSTÜTZE ODER DEN FUSSTÜTZEN AN, UM HINDERNISSE ZU ÜBERWINDEN**
- **HÄNGEN SIE KEINE BEUTEL AN DIE HINTEREN GRIFFE, sie könnten den KINDERWAGEN aus dem Gleichgewicht bringen. Verwenden Sie den Netzkorb 858 und die hinteren Taschen an der Rückenlehne für kleine Gegenstände**
- **LASSEN SIE DEN BENUTZER NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT, INSBESONDERE NICHT AM STRAND ODER IN DER NÄHE EINER SCHLUCHT, EINES SCHWIMMBECKENS, EINES HANGES, EINER OFFENEN FLAMME ODER EINER TREPPE**
- **LASSEN SIE DAS GERÄT NIEMALS LÄNGERE ZEIT BEI DIREKTER SONNENEINSTRALUNG ODER IN DER NÄHE VON WÄRMEQUELLEN GEPARKT: SO VERMEIDEN SIE EINE ÜBERHITZUNG DES GERÄTS UND EINE VERFÄRBUNG DER POLSTERUNG**
- **TRAGEN SIE DEN BENUTZER NICHT ÜBER RAUE ODER STEILE OBERFLÄCHEN ODER TREPPEN**
- **HALTEN SIE DEN TROLLI NIEMALS AUF ABSCHÜSSIGEM GELÄNDE AN**
- **STEIGEN SIE MIT DEM GERÄT KEINE TREPPEN HINAUF ODER HINUNTER, DA DIE STRUKTUR DES GERÄTS NICHT FÜR DIESEN ZWECK AUSGELEGT IST (s. Abb. S. 11)**
- **STEIGEN SIE KEINE BORDSTEINE ODER STUFEN NUR MIT DEN SEITENRÄDERN (vorne oder hinten), da diese umkippen können (siehe Abb. auf Seite 11)**
- **VERWENDEN SIE DAS PRODUKT NICHT, WENN TEILE FEHLEN ODER BESCHÄDIGT SIND. BESTEHEN SIE DARAUF, DASS NUR ORIGINALERSATZTEILE VERWENDET WERDEN, DA SONST DIE GARANTIE ERLISCHT.**



TROLLI IST EIN MECHANISCHES MEDIZINPRODUKT:



Führen Sie **REGELMÄSSIGE WARTUNG** und **REINIGUNG** gemäß den Anweisungen im Kapitel "Wartung" auf Seite 47-48-49-50-51-52 durch und **LASSEN SIE DAS GERÄT IN DEN ANGEgebenEN INTERVALLen ÜBERPRÜFEN** um **SICHERZUSTELLEN**, dass es **ORDNUNGSGEMÄSS** und in **GUTEM ZUSTAND FUNKTIONIERT**, andernfalls verfällt die Garantie und die Kennzeichnung **CE** wird ungültig



PRODUKTREPARATUREN die über die auf den Seiten **47-48-49-50-51-52** des Handbuchs beschriebene regelmäßige Wartung hinausgehen dürfen **NUR von einem SPEZIALISIERTEN SERVICEZENTRUM für die Wartung mechanischer Hilfsmittel für Behinderte durchgeführt werden**, andernfalls verfällt die Garantie und die Kennzeichnung **CE** wird erlöschen



Jegliche VERÄNDERUNGEN am Produkt und der AUSTAUSCH OHNE ORIGINALTEILE ODER KOMPONENTEN **SIND NICHT AUTORISIERT**. **WENDEN SIE SICH NUR AN ORMESA**, andernfalls verfällt die Garantie und die Kennzeichnung **CE** wird erlöschen



Bei **ZWEIFELN** an der **SICHERHEIT** des **Produkts** oder bei **SCHÄDEN** werden Sie **aufgefordert, den GEBRAUCH SOFORT ABZUSTELLEN** und sich an ein **SPEZIALISIERTES SERVICEZENTRUM für die Wartung von mechanischen Hilfsmitteln für Behinderte** oder **direkt an ORMESA** zu wenden.

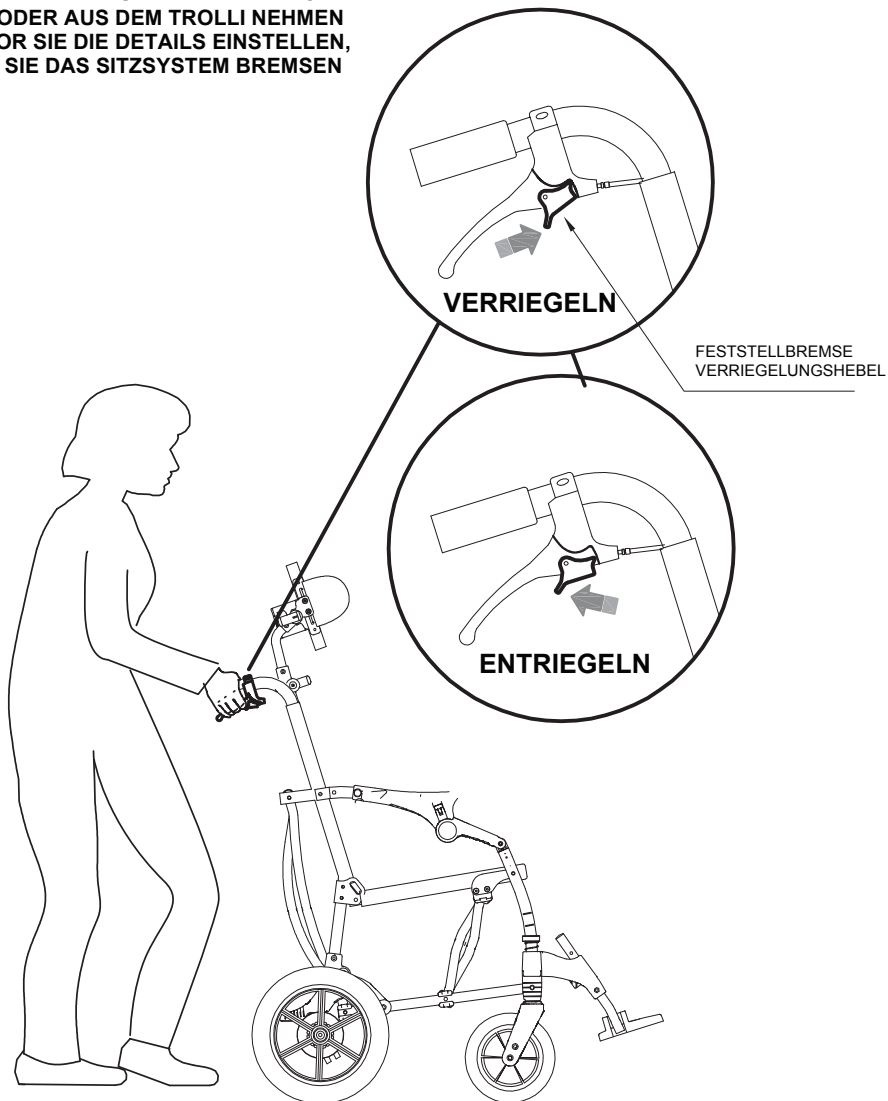


GERÄT ABBREMSEN



VORSICHT!

BEVOR SIE DEN BENUTZER IN DEN TROLLI SETZEN ODER AUS DEM TROLLI NEHMEN UND BEVOR SIE DIE DETAILS EINSTELLEN, MÜSSEN SIE DAS SITZSYSTEM BREMSEN





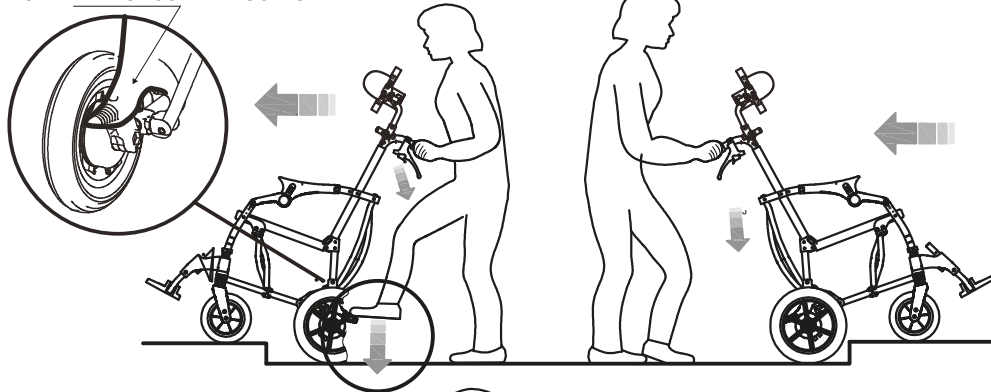
WIE MAN DEN TROLLI ZUM ÜBERWINDEN VON HINDERNISSEN KIPPT

die beiden ÜBERWINDUNGSTRITTBÜGELS hinter den Hinterrädern erleichtern diesen Vorgang erheblich

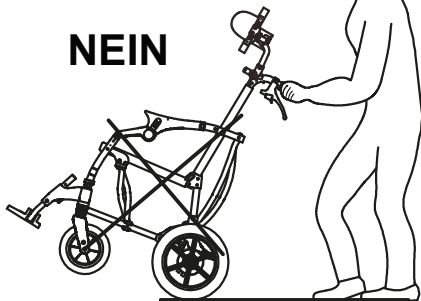
AUFSTEIGEN MIT BLICK NACH VORNE

ABSTEIGEN MIT BLICK NACH HINTEN

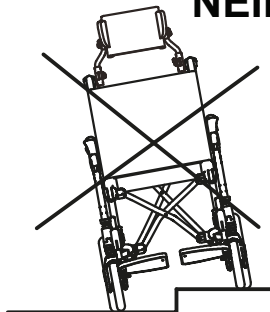
ÜBERWINDUNGSTRITTBÜGELS



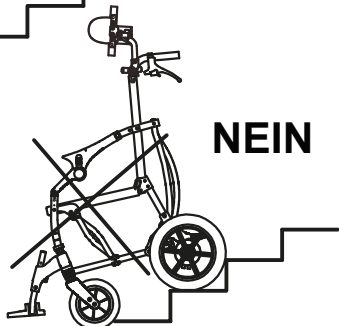
NEIN



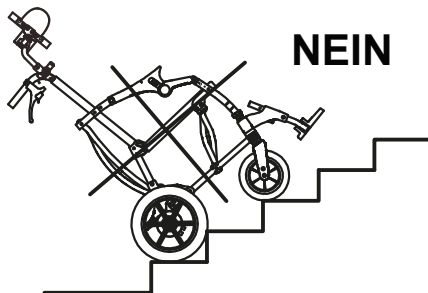
NEIN



NEIN

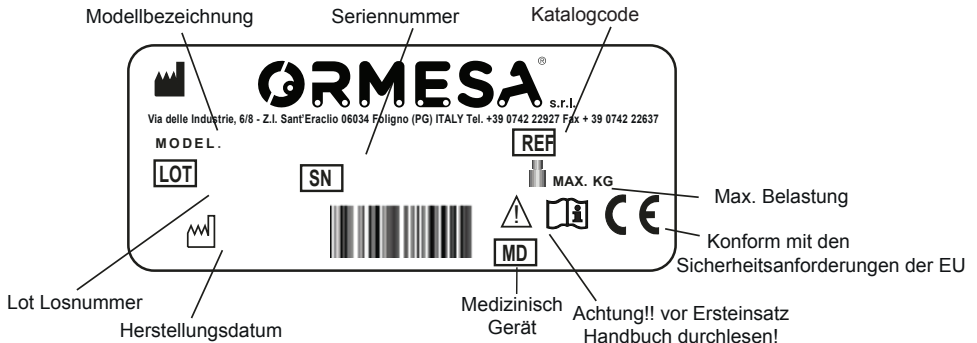


NEIN





ETIKETTEN UND SCHILDER



DIE CE-KENNZEICHNUNG BESCHENIGT, DASS TROLLI DIE SICHERHEITSANFORDERUNGEN der VERORDNUNG (EU) 2017/745 DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 5. April 2017 für MEDIZINISCHE GERÄTE ERFÜLLT



SICHERUNGSPUNKT FÜR DIE VERANKERUNG DER NACH ISO 10542-2 ZUGELASSENEN 4-PUNKT-GURTBINDUNGEN, DIE VON JENEN FAHRZEUGEN GELIEFERT WERDEN, DIE FÜR DEN TRANSPORT VON ORTHOPÄDISCHEN KINDERWAGEN NACH DER NORM ISO 7176-19 FÜR ZUGELASSENE MODELLE MIT DER NR. 02294 UND FORTLAUFENDEN NUMMERN GEEIGNET SIND



GARANTIE

ORMESA gewährt auf das Produkt eine Garantie von 2 Jahren; bei Problemen wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie es gekauft haben. Fragen Sie immer nach Original-Ersatzteilen, da sonst die Garantie erlischt

- ORMESA haftet nicht für Schäden in den folgenden Fällen:

- *Benutzung durch eine ungeeignete Person;*
- *falsche Montage von Teilen oder Zubehör;*
- *nicht autorisierte Änderungen oder Serviceleistungen;*
- *Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen und Verschleißteilen (Polsterung, Räder usw.);*
- *unsachgemäße Verwendung (z.B. Transport von Gegenständen oder Lasten, die größer oder schwerer sind als in der Gebrauchsanweisung angegeben);*
- *Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch und fehlende regelmäßige Wartung verursacht wurden, wie in der Betriebsanleitung angegeben;*
- *außergewöhnliche Ereignisse;*
- *Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung.*

DIE GARANTIE GILT NICHT FÜR VERSCHLEISSTEILE, die dem Verschleiß unterliegen, wie z.B. die Polsterungen und die Räder.



WIE DAS MEDIZINPRODUKT GELAGERT UND TRANSPORTIERT WIRD

DAS GERÄT MUSS IN DER ORIGINALVERPACKUNG von Ormesa GELAGERT UND VERPACKT werden, da sonst die Garantie erlischt

- Nach dem Auspacken muss **DAS GERÄT FÜR DEN TRANSPORT** angemessen am Fahrzeug **VERANKERT** werden
- Wenn Sie mit dem Flugzeug oder im Auto reisen, **SETZEN SIE DEN ZUSAMMENGEKLAHPTEN RAHMEN KEINER BELASTUNG AUS, DIE, INSBESONDERE BEI STRASSENUNEBCNHEITEN, SEINE STRUKTUR BESCHÄDIGEN KÖNNTE**

DAS GERÄT MUSS AN EINEM GESCHLOSSENEN UND TROCKENEN ORT ABGESTELLT / GELAGERT WERDEN

- **DIE BETRIEBSUMGEBUNG HAT KEINEN BESONDEREN EINFLUSS AUF DAS GERÄT, es sei denn, es wird unsachgemäß benutzt, z.B. indem es längere Zeit in direktem Sonnenlicht geparkt oder schlechtem Wetter wie Regen ausgesetzt wird, oder in Meeresumgebungen, wo Salz die Lackierung und die Gleitteile korrodieren könnte. IN DIESEM FALL EMPFEHLEN WIR EINE SORGFÄLTIGE REINIGUNG UND TROCKNUNG DES RAHMENS UNTER BEACHTUNG DER ANWEISUNGEN IM KAPITEL "WARTUNG, REINIGUNG UND DESINFEKTION" AUF DEN SEITEN 47-48-49-50-51-52 UND DER WARNHINWEISE  AUF SEITE 47**



VERWENDUNG VON TROLLI FÜR DEN TRANSPORT AUF EINEM FAHRENDEN FAHRZEUG (Autos, Busse usw.)

TROLLI entspricht der Norm ISO 7176-19 und ANSI RESNA WC/19, welche die Sicherheitsanforderungen für den Transport in Fahrtrichtung auf fahrenden, zugelassenen Fahrzeugen (Autos, Bussen usw.) mit den folgenden WARNUNGEN definiert:

Zugelassene Modelle:

Ab SN 22 02294

und fortlaufende Nummern
FÜR EINEN BENUTZER
MIT MAXIMALEM
GEWICHT VON 75 KG (165
LB)

VERANKERUNG INSASSE-

RÜCKHALTESYSTEM: Der Benutzer muss sowohl einen BECKENGURT als auch einen DIAGONALEN RUMPFGURT tragen, die mit der Konformität mit den NORMEN ISO 7176-19 oder ISO 10542 GEKENNZEICHNET sind

VERANKERUNG

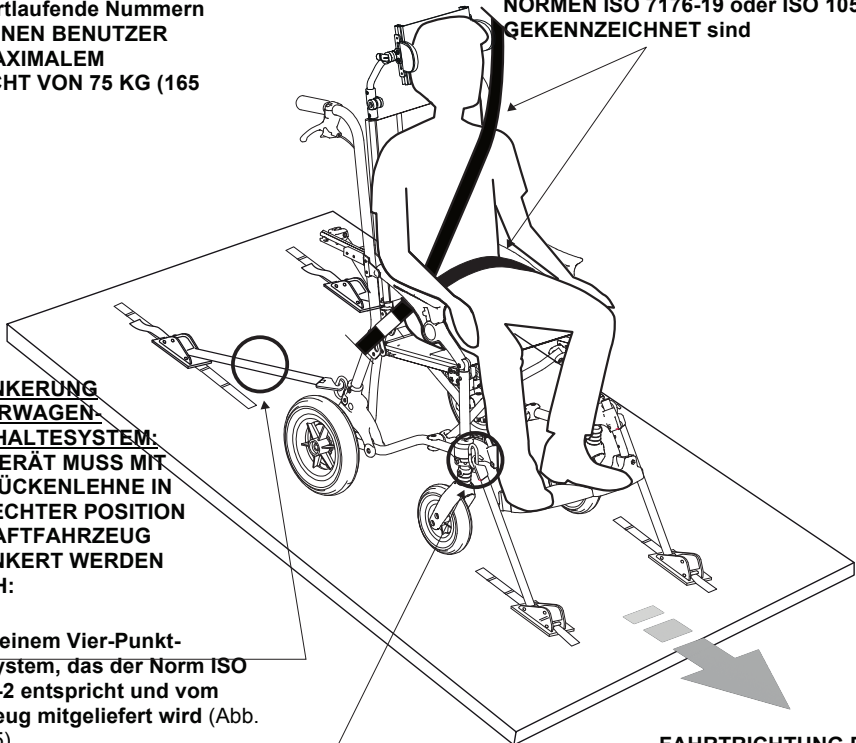
KINDERWAGEN-

RÜCKHALTESYSTEM:

DAS GERÄT MUSS MIT DER RÜCKENLEHNE IN AUFRICHTER POSITION IM KRAFTFAHRZEUG VERANKERT WERDEN DURCH:

) mit einem Vier-Punkt-Gurtsystem, das der Norm ISO 10542-2 entspricht und vom Fahrzeug mitgeliefert wird (Abb. 2 S. 15)

2) Komponente 891 - Satz mit 4 Befestigungshaken (Seite 41)



**FAHRTRICHTUNG DES
FAHRZEUGS**

ACHTUNG!

ORMESA EMPFIEHLT DIE VERWENDUNG EINES VOLLSTÄNDIGEN "WTORS" SYSTEMS NACH ISO 10542-2, das aus Rückhaltesystemen sowohl für den Rollstuhl als auch für den Insassen besteht



- **DAS FAHRZEUG MUSS FÜR DEN TRANSPORT VON ORTHOPÄDISCHEN ROLLSTÜHLEN/KINDERWAGEN GEMÄSS DER NORM ISO 7176-19 ZUGELASSEN SEIN**
- **DER IM KINDERWAGEN SITZENDE INSASSE MUSS ZUR VORDERSEITE DES FAHRZEUGS BLICKEN.** Gemäß Absatz 6.3.4 der Norm ISO 7176-19 schließt die Einhaltung der Norm ISO 7176-19 nicht aus, dass der KINDERWAGEN in zugänglichen Fahrzeugen, die mit speziell für diesen Zweck vorgesehenen Plätzen ausgestattet und zugelassen sind, nach hinten gerichtet verwendet wird
- Die **VERANKERUNG INSASSE-RÜCKHALTESYSTEM** (zugelassene Gurte) **MÜSSEN ZUM KÖRPER DES BENUTZERS** passen und müssen daher so eng wie möglich eingestellt werden, in Übereinstimmung mit dem Komfort des Kindes. Achten Sie darauf, dass sich die Gurte nicht verdrehen und dass Komponenten oder Teile des KINDERWAGENS, wie Räder oder Beckenstützen, sie nicht wegdrücken (siehe Abbildung 3 und 4 auf Seite 16)
- der diagonale Rumpfgurt muss sich oberhalb der Schultern befinden (siehe Abb. 3 und 4 auf Seite 16)
- die in dieser Anleitung gezeigten Gurte "**ZUSÄTZLICHEN KOMPONENTEN**" sind **NICHT** als Rückhaltesysteme **ZUGELASSEN**
- Der Kinderwagen muss während der Fahrt im Kofferraum verstaut oder am Fahrzeug befestigt werden, wenn er nicht vom Benutzer benutzt wird

DER KINDERWAGEN MUSS VOM HERSTELLER ODER SEINEM AUTORISIERTEN HÄNDLER VOR DER WIEDERVERWENDUNG NACH EINER KOLLISION MIT EINEM FAHRZEUG ÜBERPRÜFT WERDEN

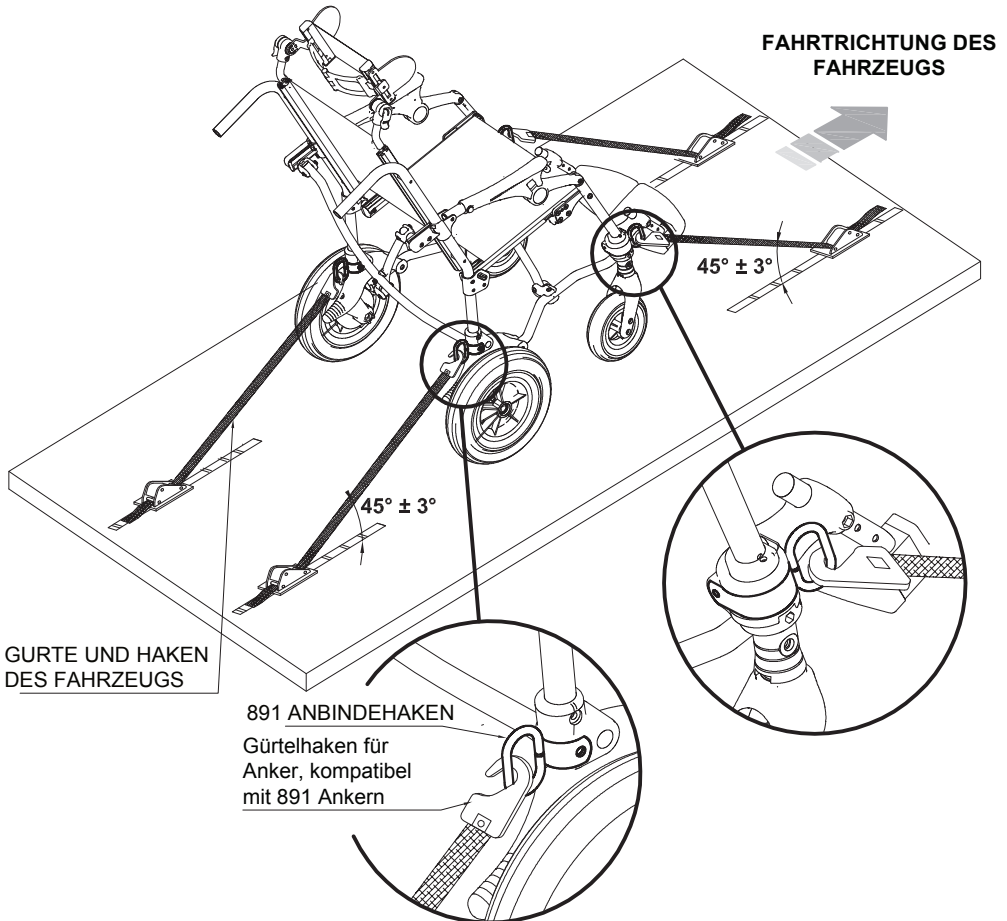
JEGLICHE ÄNDERUNG ODER ERSETZUNG VON TEILEN ODER KOMPONENTEN DES KINDERWAGENS OHNE DIE SCHRIFTLICHE GENEHMIGUNG VON ORMESA SRL IST VERBOTEN UND FÜHRT ZUM ERLÖSCHEN DER KENNZEICHNUNG UND DER GARANTIE

DAS TROLLI SITZSYSTEM IST FÜR DIE BEFÖRDERUNG IN EINEM FAHRENDEN FAHRZEUG FÜR EINEN BENUTZER MIT EINEM MAXIMALEN GEWICHT VON 75 KG (165 LB) ZUGELASSEN



1) WIE WIRD DER KINDERWAGEN AM FAHRENDEN FAHRZEUG BEFESTIGT (Auto, Bus, usw.)

HÄNGEN SIE DIE ZUGELASSENEN 4-PUNKT-GURTE DES FAHRZEUGS WIE IN DER ABBILDUNG GEZEIGT UND IN FAHRTRICHTUNG DES FAHRZEUGS AN DEN 891-4 BEFESTIGUNGSHAKEN (4 RINGE) EIN



SIEHE SEITE 37 FÜR DIE MONTAGEANLEITUNG FÜR DIE ZUSÄTZLICHE KOMPONENTE 891

DAS TROLLI SITZSYSTEM IST FÜR DIE BEFÖRDERUNG IN EINEM FAHRENDEN FAHRZEUG FÜR EINEN BENUTZER MIT EINEM MAXIMALEN GEWICHT VON 75 KG ZUGELASSEN.



2) DIE KORREKTE POSITIONIERUNG INSASSEN- GURT DES RÜCKHALTESYSTEMS AM BENUTZER

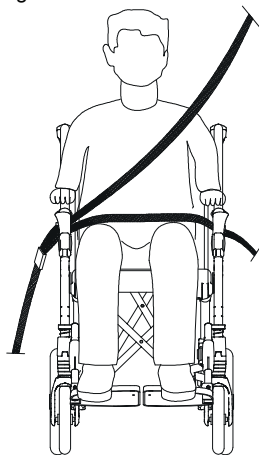


ACHTUNG! Die Beckengurt-Rückhalteeinrichtung sollte niedrig über die Vorderseite des Beckens getragen werden, so dass der Winkel der Beckengurt-Rückhalteeinrichtung innerhalb der bevorzugten Zone von 30° bis 75° zur Horizontalen liegt, ähnlich wie in Abbildung 3 gezeigt. Ein steilerer (größerer) Winkel innerhalb der bevorzugten Zone ist wünschenswert

ACHTUNG! TROLLI Haltungsgurte sind nicht für die Verwendung als Rückhaltesysteme zugelassen.

JA

unter
der Armlehne
und dem
Rahmen



FRONTANSICHT

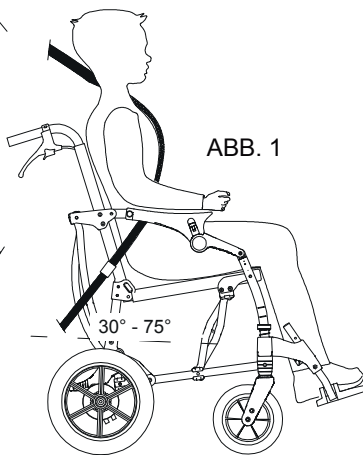
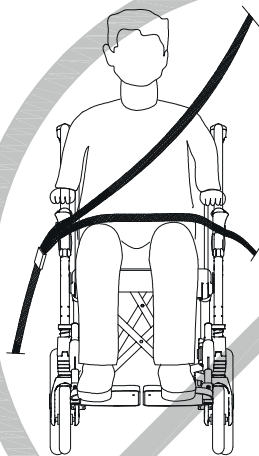


ABB. 1

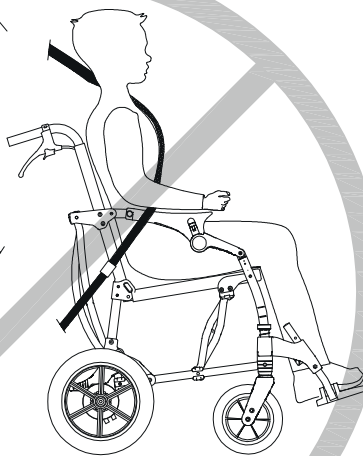
SEITENANSICHT

NEIN

über
der Armlehne
und dem
Rahmen



FRONTANSICHT

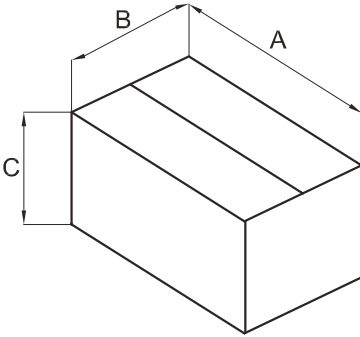


SEITENANSICHT

DIE FALSCH E POSITIONIERUNG GURT DES RÜCKHALTESYSTEMS



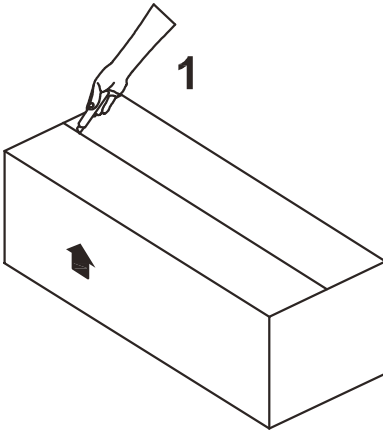
ERSTE VORBEREITUNG



VERPACKUNGSGEOMETRIE

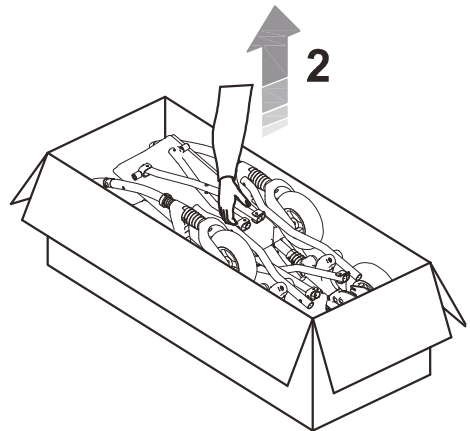
size	A cm	B cm	cm	m ³	kg
36	103	67	49	0,33	19,5
40	103	67	49	0,33	20
43	103	67	49	0,33	20,5

WIE MAN TROLLINO AUS DER VERPACKUNG NIMMT



VORSICHT!

SCHNEIDEN SIE MIT DEM MESSER, OHNE
ZU STARK ZU DRÜCKEN, UM DEN INHALT NICHT
ZU BESCHÄDIGEN
INHALT DER VERPACKUNG



NEHMEN SIE ES AUS DER
VERPACKUNG



BESCHREIBUNG DES MEDIZINPRODUKTS

WORAUS ES BESTEHT - TECHNISCHE MERKMALE

Leichter, faltbarer Regenschirm-Rahmen aus Aluminium, lackiert mit ungiftigen Epoxidpulvern.

STÜTZENDE POLSTERUNG extrem atmungsaktiv, feuerfest nach EN 1021-1: 2014 und EN 1021-2: 2014, widerstandsfähig und leicht waschbar (allerdings nicht abnehmbar)

SCHIEBEGRIFFE mit Hand- und Feststellbremse. Höhenverstellbar mit der zusätzlichen Komponente 951.

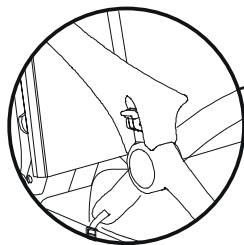
KOPFSTÜTZE, einstellbar in Höhe, Neigung und nach hinten-vorne. Sie wird mit dem Kinderwagen geschlossen, Sie müssen sie nicht abnehmen.

Manueller BEUTEL und Schlüssel auf der Rückseite der Rückenlehne.

RÜCKENLEHNE verstellbar und höhenverstellbar, ohne Gefahr, die Schraube zu verlieren.

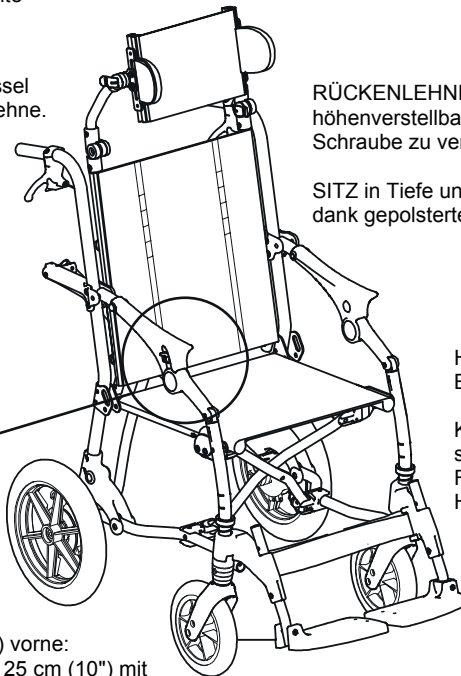
SCHLIESSHEBEL, der mit einer Sicherheitsvorrichtung ausgestattet ist, die verhindert, dass sich der Kinderwagen schließt, wenn der Benutzer sitzt.

SITZ in Tiefe und Breite verstellbar dank gepolsterter Seitenstützen 958.



Höhenverstellbare BEINSTÜTZE.

Klappbare und schwenkbare FUSSTÜTZE ohne Hindernis.



Solide RÄDER (pannensicher) vorne: schwenkbar 17 cm (7") hinten 25 cm (10") mit unabhängigen Trommelbremsen und ÜBERDACHENDEN STUFENBÜGELN an beiden Rädern.

Kompakt: im Gegensatz zu anderen klappbaren Kinderwagen mit Regenschirm lässt er sich nicht ausklappen und nimmt daher nur wenig Platz in Anspruch

Leichtgewicht: ohne zusätzliche Komponenten weniger als 15 kg! (Größe 36)

Widerstandsfähig: Stabilität und Widerstandsfähigkeit werden durch die doppelte Querstange unter dem Sitz und hinter der Rückenlehne gewährleistet

Bequem: der leicht geneigte, ergonomische Sitz und die besondere Art der Polsterung, die atmungsaktiv und robust ist, passen sich dem Gewicht des Benutzers an.

Wächst mit dem Kind mit: der ergonomische und bequeme Sitz ist in der Breite verstellbar.

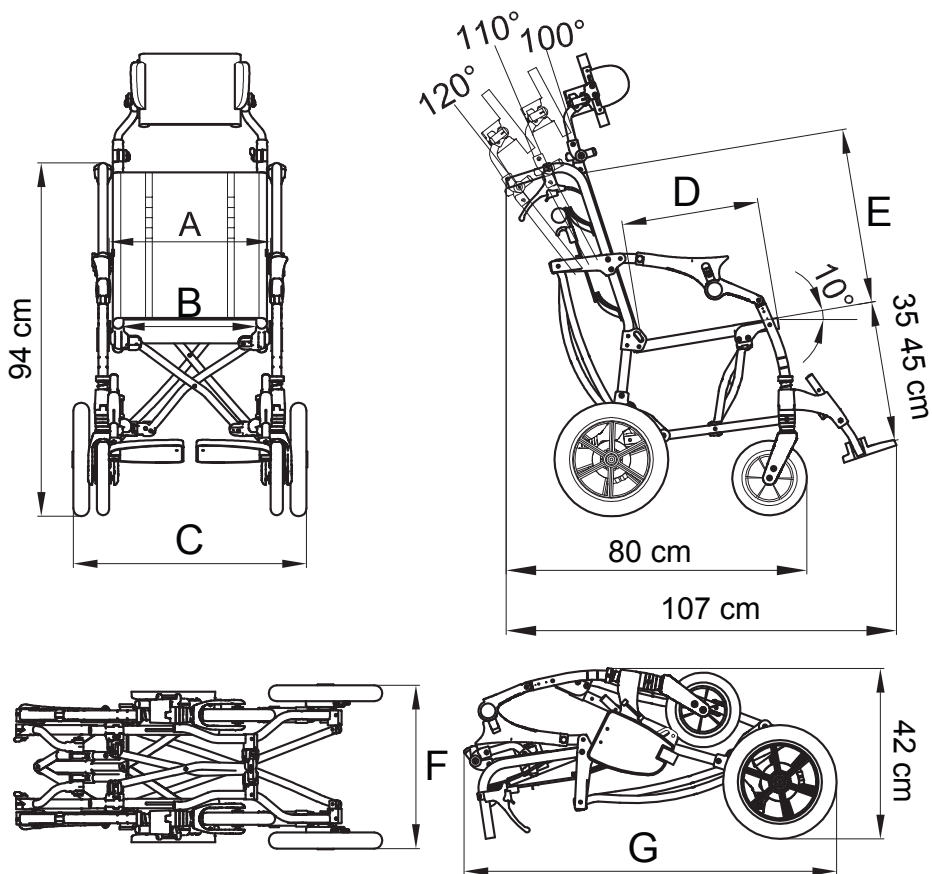
Große Auswahl an Komponenten für unterschiedliche Bedürfnisse; einfach und schnell zu handhaben



ABMESSUNGSMERKMALE

Maße in cm, Gewicht in kg

• Körpergröße des Benutzers 130-175 cm (51"- 68,8")



Größe	A	B	C	D	E	F	G	Gewicht Hilfsmittel	Max. Kapazität
36	39 cm	36-32-28 cm*	59 cm	36-46 cm	46-56 cm	42 cm	94 cm	14,8 Kg	90 Kg
40	43 cm	40-36-32 cm*	63 cm	36-46 cm	46-56 cm	46 cm	94 cm	15,8 Kg	90 Kg
43	46 cm	43-39-35 cm*	66 cm	36-46 cm	46-56 cm	42 cm	97 cm	16,8 Kg	90 Kg

* Bei den gepolsterten Beckenseitenstützen 958 verringert sich die Breite um 4 und 8 cm, indem die innere Dicke entfernt wird (36-40-43 Breite ohne Polster)

Die durch den Bindestrich geteilten Zahlen geben eine minimale und eine maximale Einstellung an

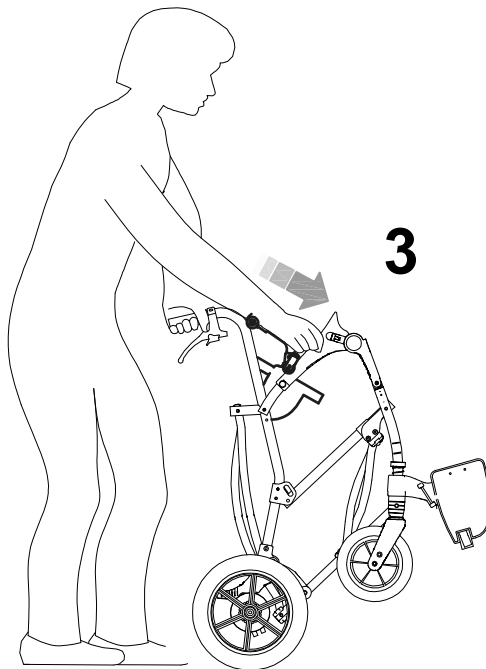
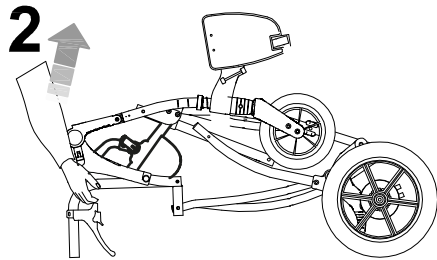
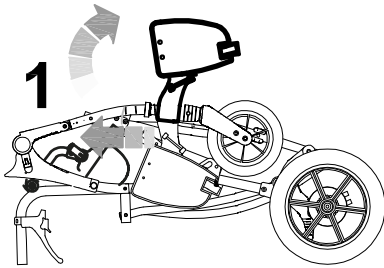


WIE TROLLI FUNKTIONIERT UND WIE MAN ES BENUTZT

(Video auf der Produktseite der Website www.ormesa.com)

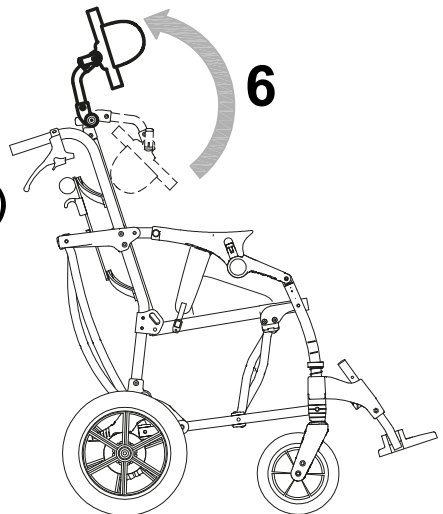
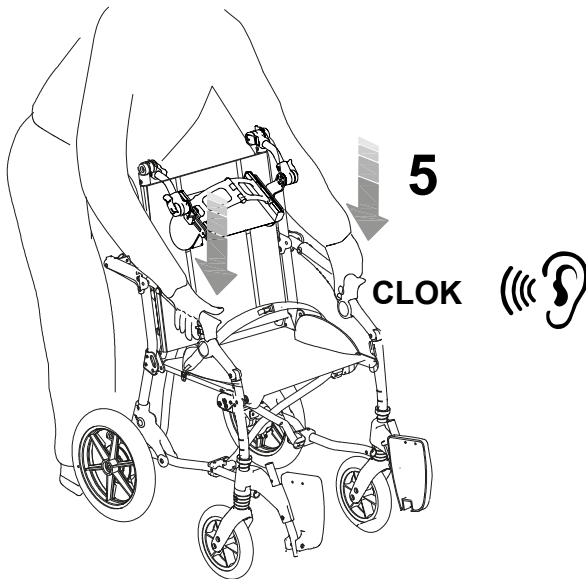
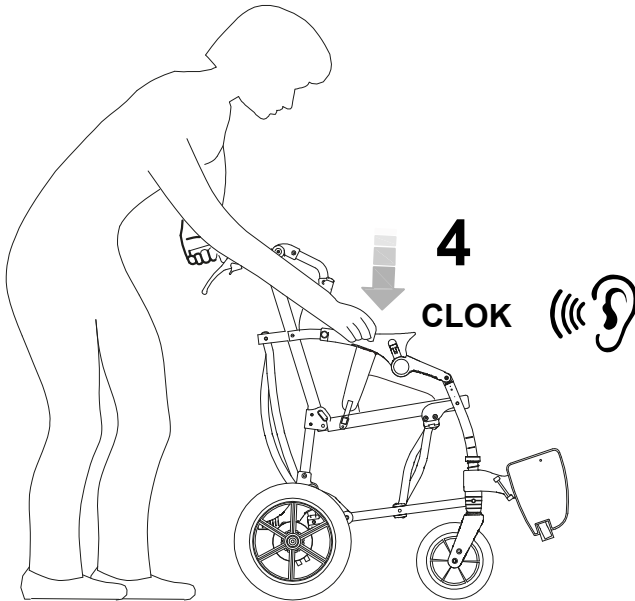
ÖFFNEN DES GERÄTES

1. ZIEHEN SIE DIE BEINSTÜTZE NACH VORNE UND DREHEN SIE DIESE GLEICHZEITIG NACH OBEN
2. HEBEN SIE DAS GERÄT IN EINE VERTIKALE POSITION
3. 4. ÖFFNEN SIE DAS GERÄT, INDEM SIE MIT EINER HAND AUF DEN GRIFF UND MIT DER ANDEREN AUF DEN ARM DRÜCKEN





5. 6. DRÜCKEN SIE BEIDE
ARME NACH UNTEN.
WENN ES KLICKT, IST
DER RAHMEN
GESPERRT

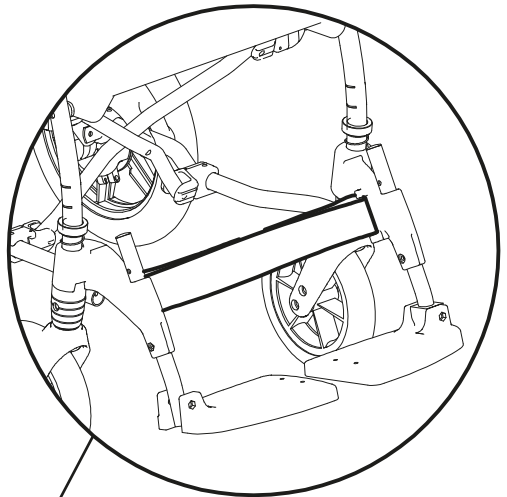
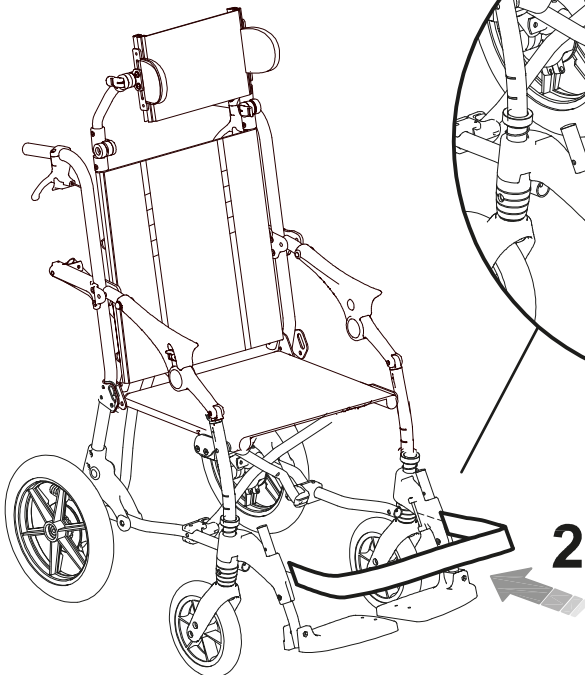
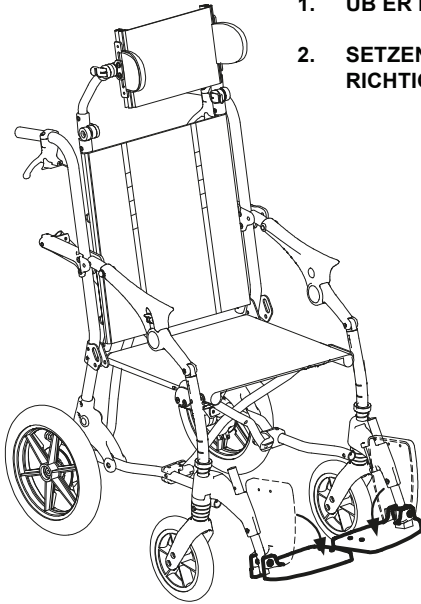


VORSICHT! STELLEN SIE SICHER, DASS DER RAHMEN GUT VERRIEGELT IST



ÖFFNEN DER FUSSTÜTZEN und EINLEGEN des BEINSTÜTZENGURTES

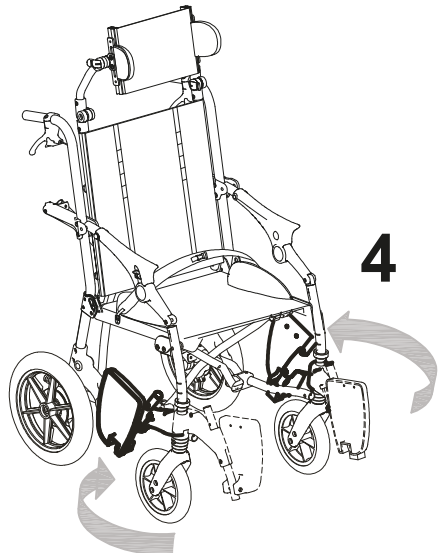
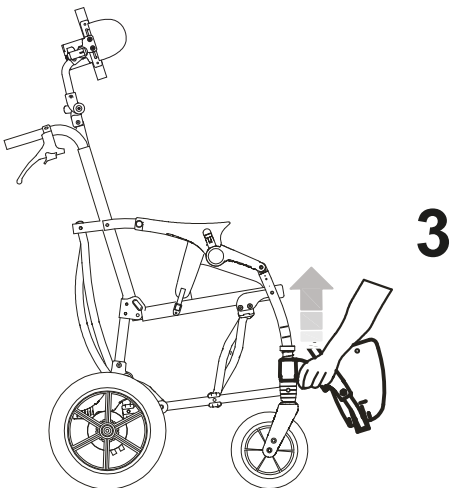
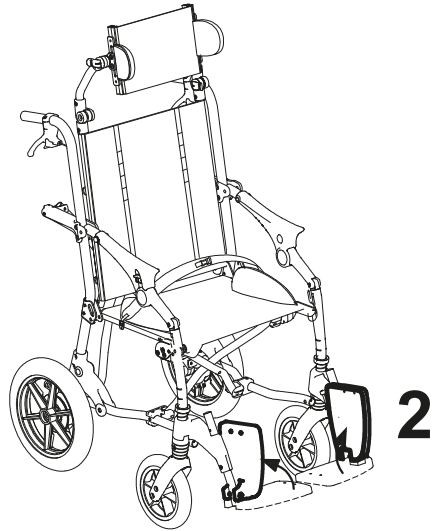
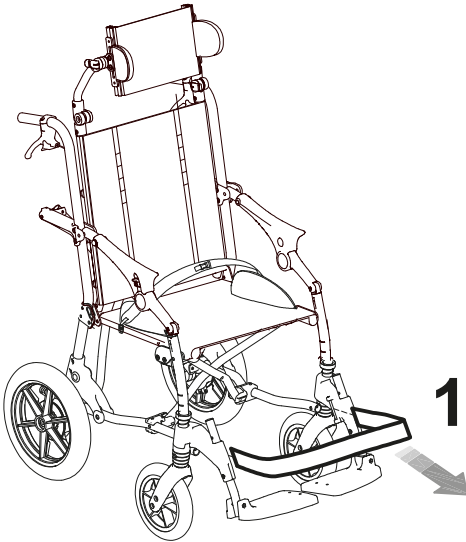
1. ÜB ER BEIDE FUSSTÜTZEN
2. SETZEN SIE DAS BEINSTÜTZENGURT IN DIE RICHTIGEN SCHLAUFEN EIN





SCHLIESSEN DER FUSSTÜTZEN

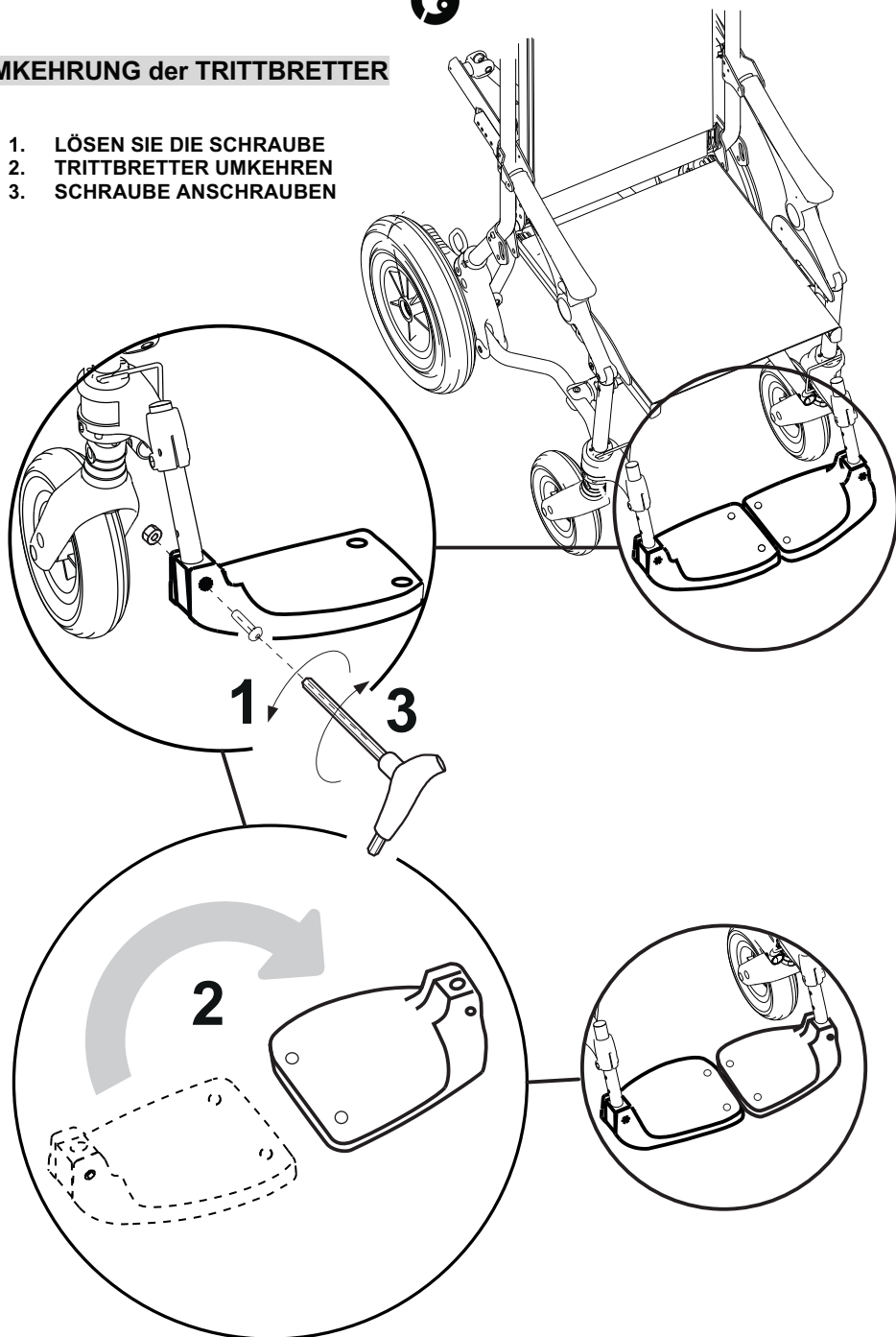
1. ENTFERNEN SIE DAS BEINSTÜTZGURT
2. KIPPEN SIE BEIDE FUSSTÜTZEN NACH OBEN
3. ZIEHEN SIE DIE BEINSTÜTZE NACH OBEN
4. UND DREHEN SIE GLEICHZEITIG DIE BEINSTÜTZE NACH HINTEN





UMKEHRUNG der TRITTBRETTER

1. LÖSEN SIE DIE SCHRAUBE
2. TRITTBRETTER UMKEHREN
3. SCHRAUBE ANSCHRAUBEN

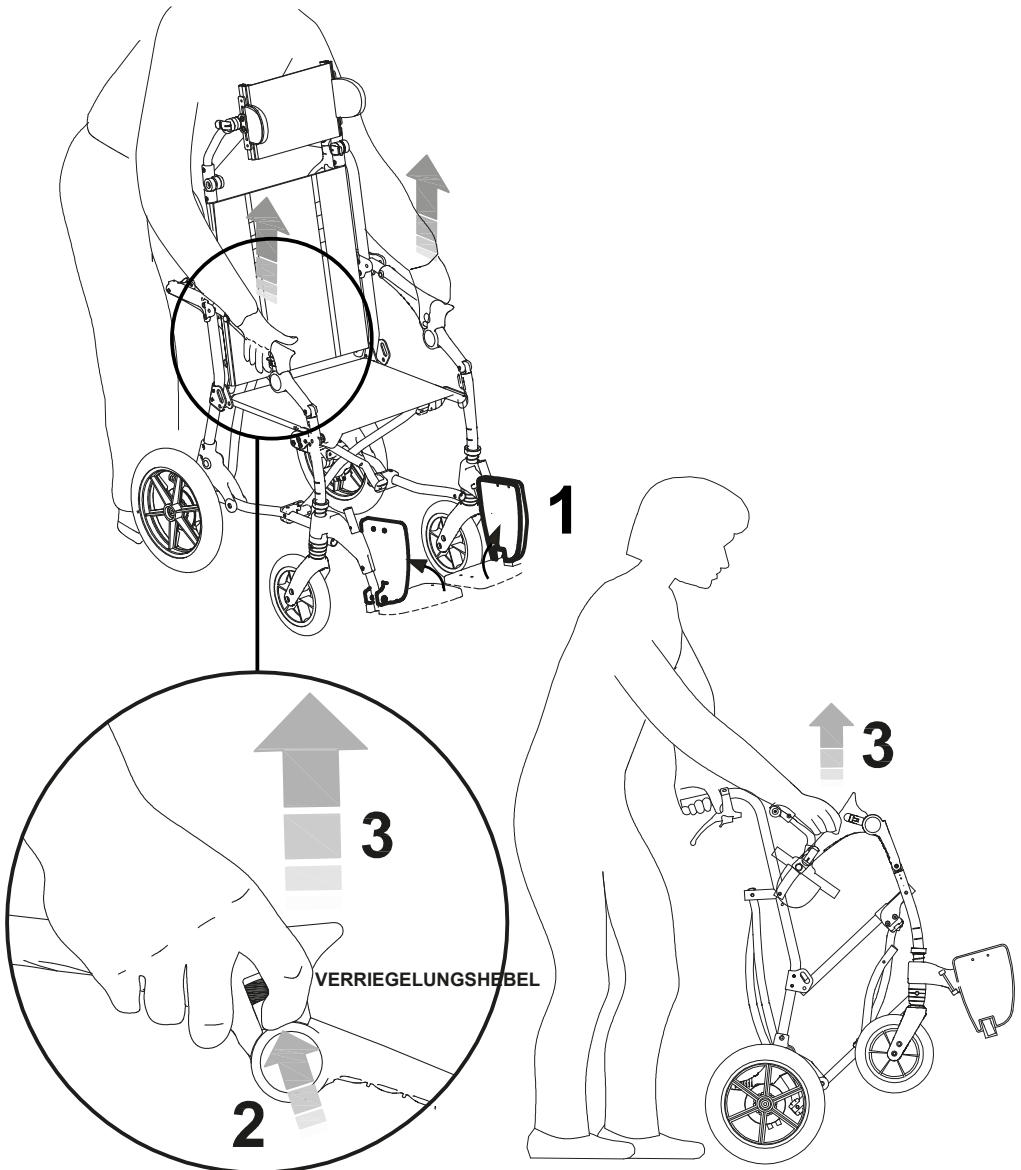




SCHLIESSEN DES GERÄTES

BREMSEN SIE DEN KINDERWAGEN (S. 10) UND KLAPPEN SIE DIE KOPFSTÜTZE EIN (S. 26)

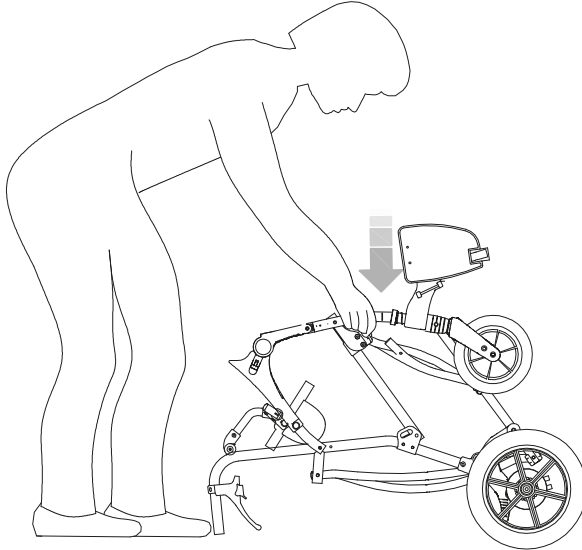
1.2. ZIEHEN SIE DEN VERRIEGELUNGSHEBEL MIT BEIDEN HÄNDEN NACH OBEN UND ZIEHEN SIE GLEICHZEITIG DIE ARMLEHNE NACH OBEN



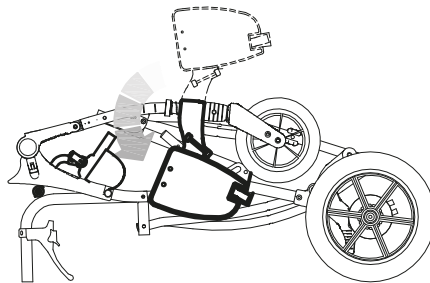


3. POSITIONIEREN SIE DEN KINDERWAGEN IN HORIZONTALER POSITION
4. DRÜCKEN SIE DEN RAHMEN AUF, BIS ER VOLLSTÄNDIG GESCHLOSSEN IST
5. KLAPPEN SIE BEIDE FUSSTÜTZEN HOCH

4



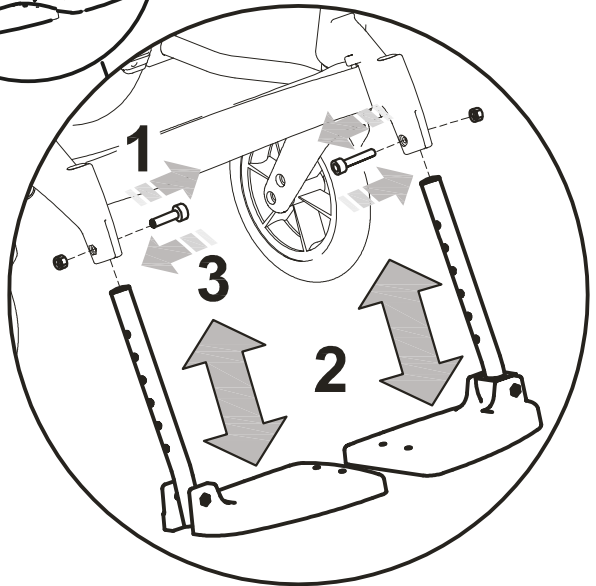
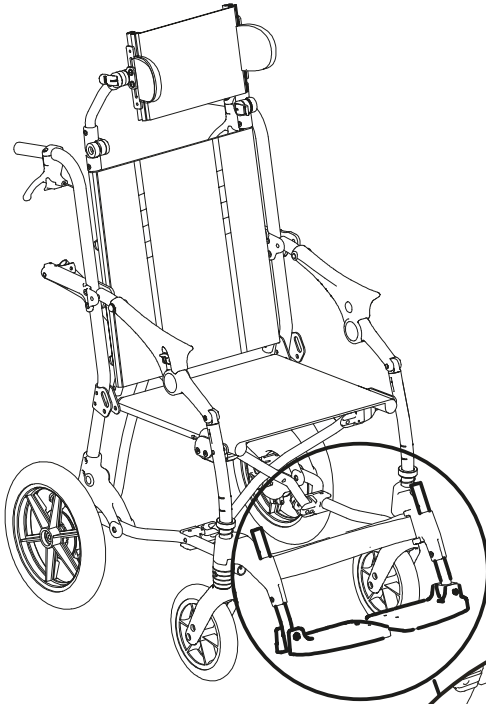
5





EINSTELLEN DER FUSSTÜTZEN IN DER HÖHE

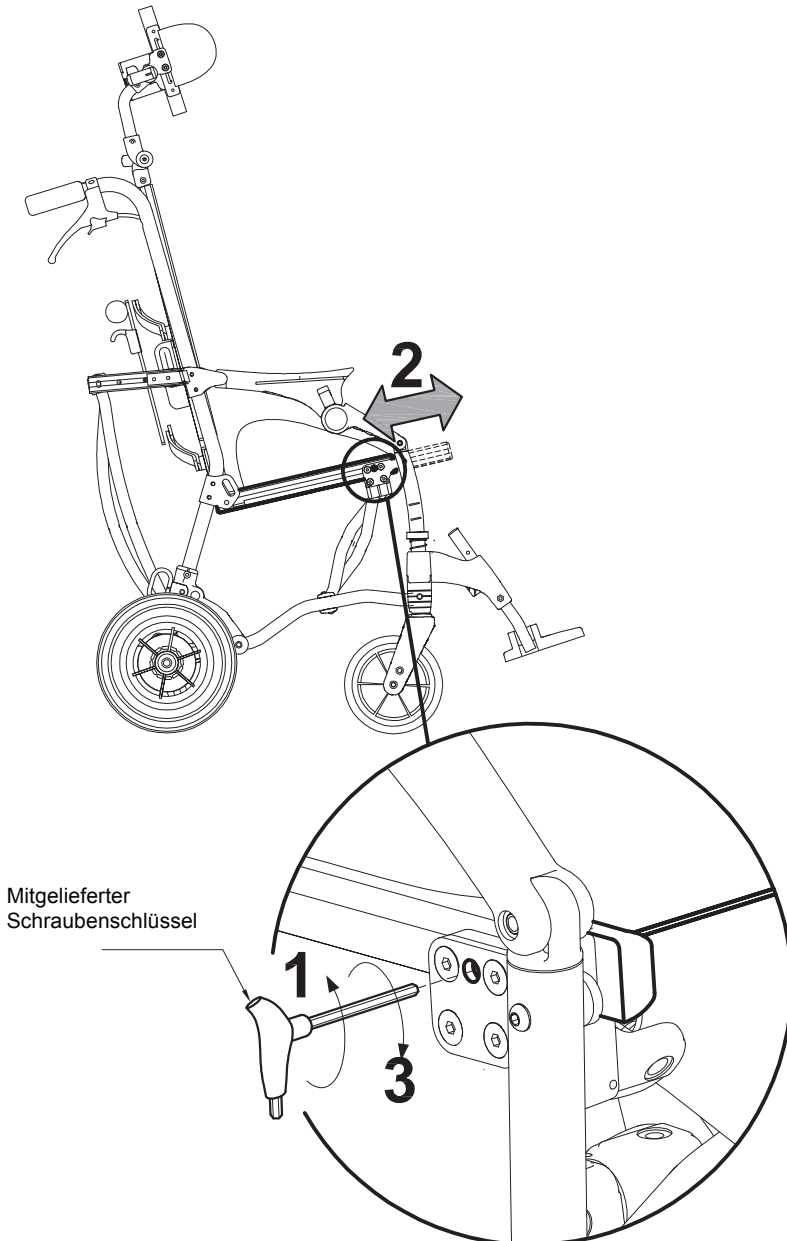
1. SCHRAUBEN SIE DIE MUTTERN AB UND ENTFERNEN SIE DIE SCHRAUBEN
2. STELLEN SIE DIE FUSSTÜTZE AUF DIE GEWÜNSCHTE HÖHE EIN
3. SETZEN SIE DIE SCHRAUBEN EIN UND ZIEHEN SIE DIE MUTTERN FEST





EINSTELLUNG DER TIEFE DES SITZES

- 1 LÖSEN SIE DIE ANGEZEIGTE SCHRAUBE (auf beiden Seiten)
- 2 STELLEN SIE DIE HÖHE DER RÜCKENLEHNE EIN
- 3 ZIEHEN SIE DIE ANGEZEIGTE SCHRAUBE AN (an beiden Seiten)

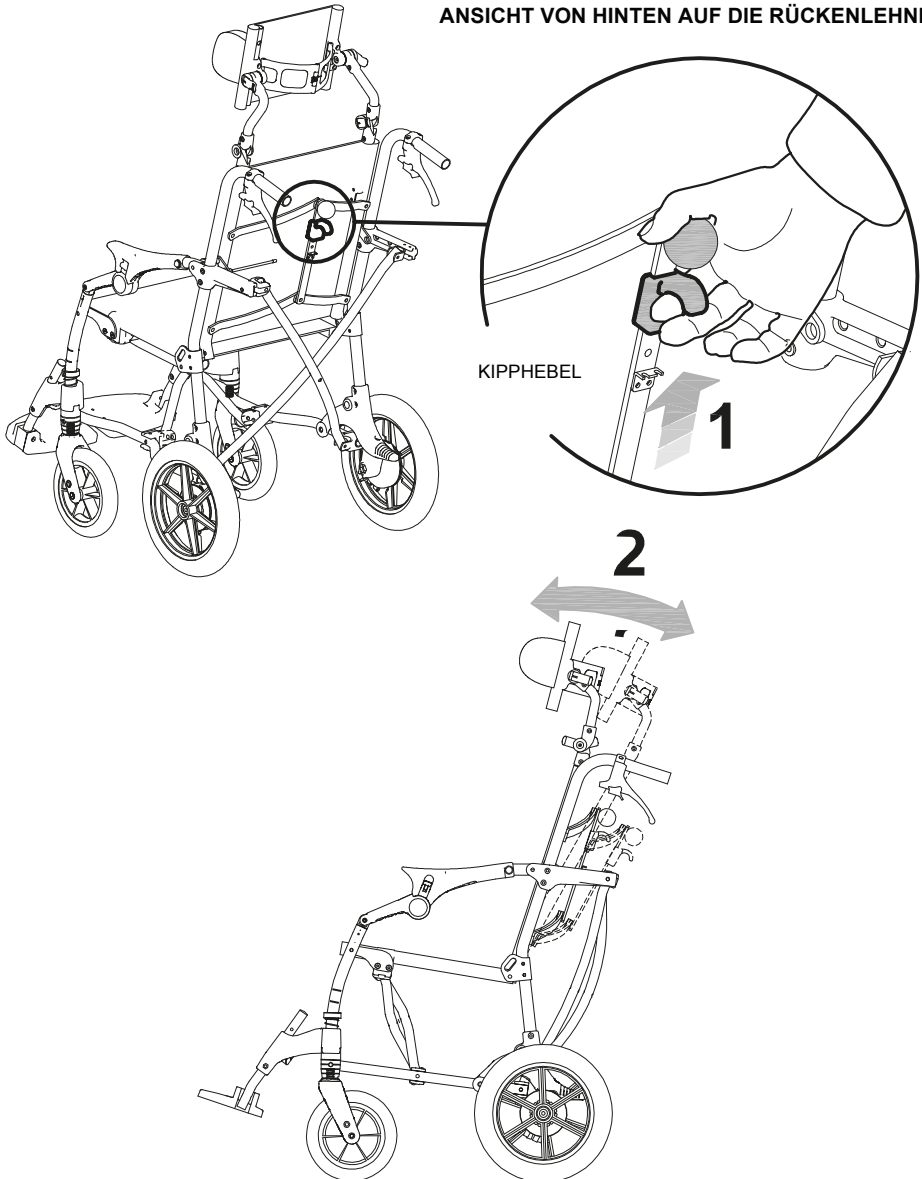




EINSTELLEN DER NEIGUNG DER RÜCKENLEHNE

- 1- ZIEHEN SIE DEN KIPPHEBEL NACH OBEN
- 2- KIPPEN SIE DIE RÜCKENLEHNE
(EIN KLICKEN SIGNALISIERT DIE NÄCHSTE POSITION)

ANSICHT VON HINTEN AUF DIE RÜCKENLEHNE

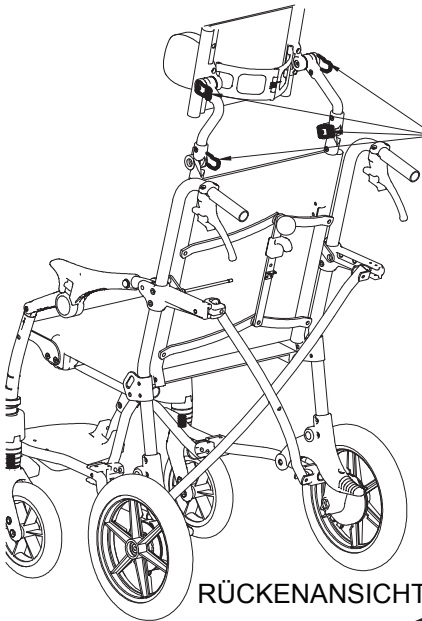




EINSTELLEN DER KOPFSTÜTZE

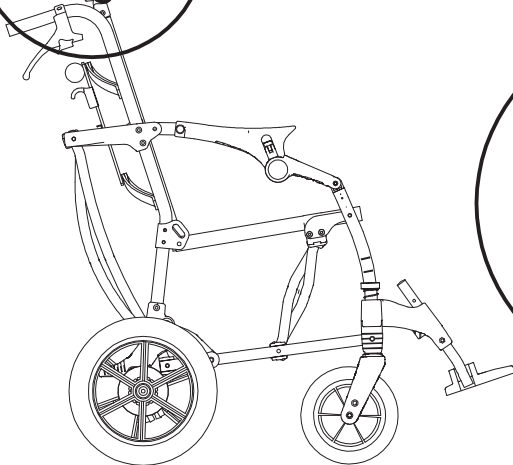
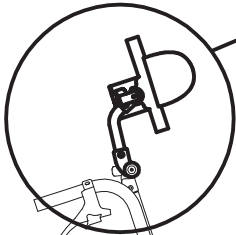
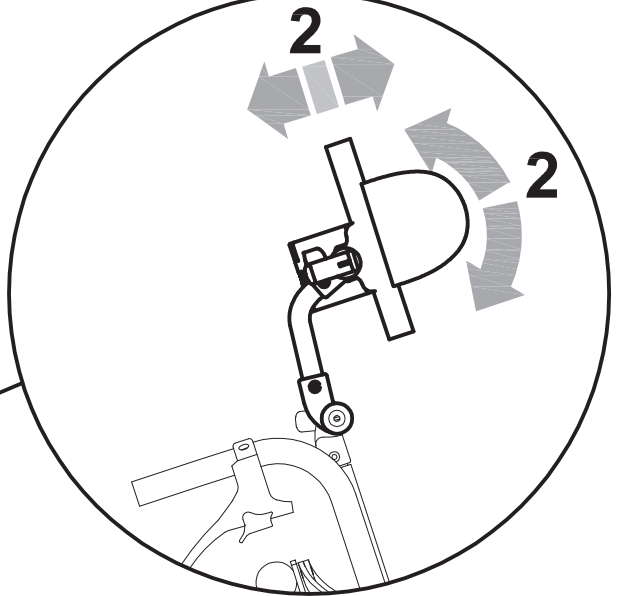
- 1** 1 ÖFFNEN SIE DIE 4 VERRIEGELUNGSHEBEL
- 2** 2 EINSTELLUNG DER NEIGUNG UND TIEFE DER KOPFSTÜTZE UND SCHLIESSEN DER 4 VERRIEGELUNGSHEBEL

Verriegelungshebel



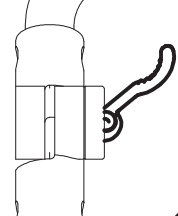
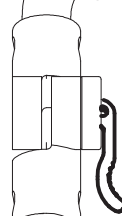
RÜCKENANSICHT

RÜCKENANSICHT



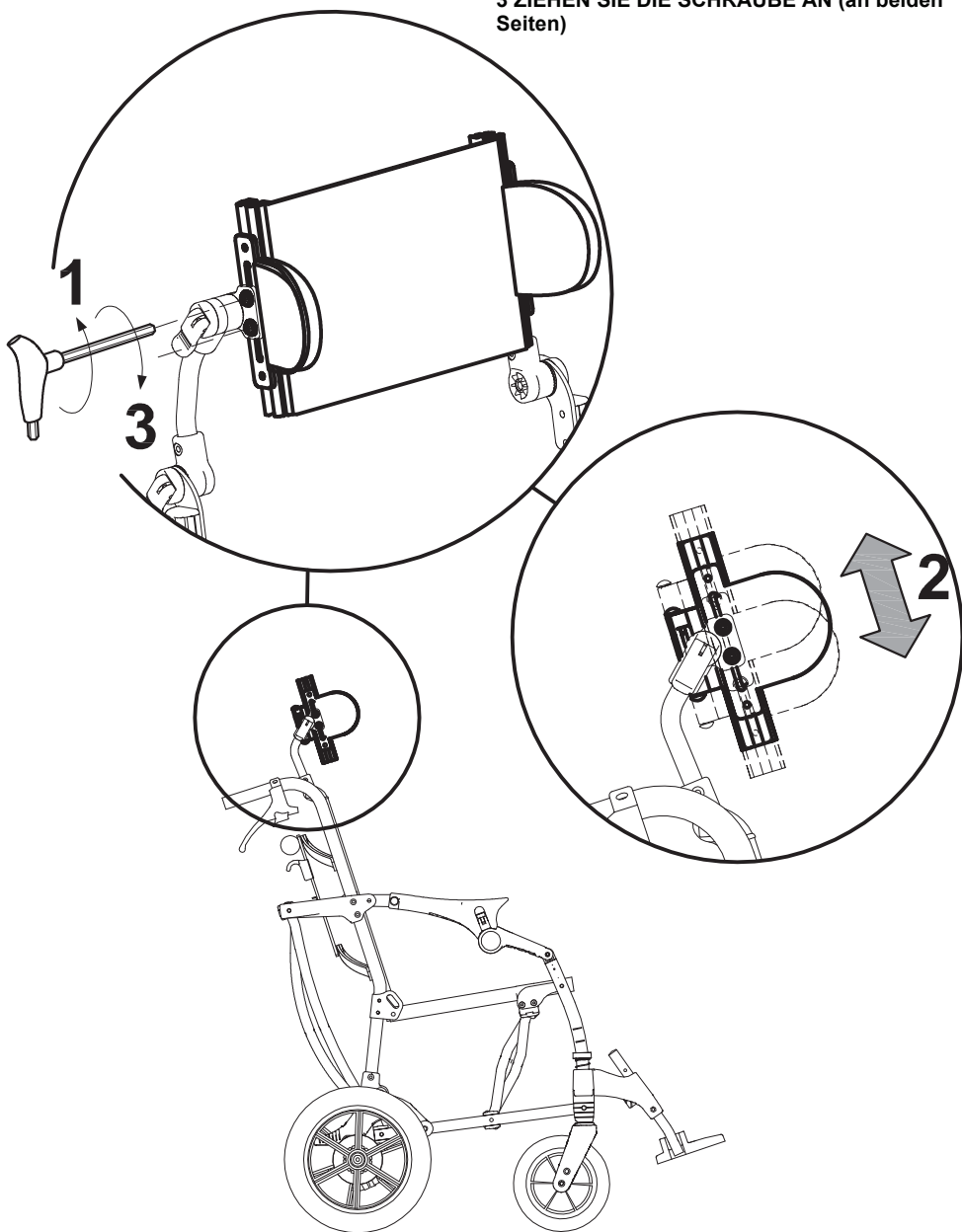
Verriegelungshebel
verriegeln

Verriegelungshebel
entriegeln





- 1 LÖSEN SIE DIE ANGEZEIGTE SCHRAUBE
(auf beiden Seiten)**
- 2 STELLEN SIE DIE HÖHE DER
KOPFSTÜTZE EIN**
- 3 ZIEHEN SIE DIE SCHRAUBE AN (an beiden
Seiten)**

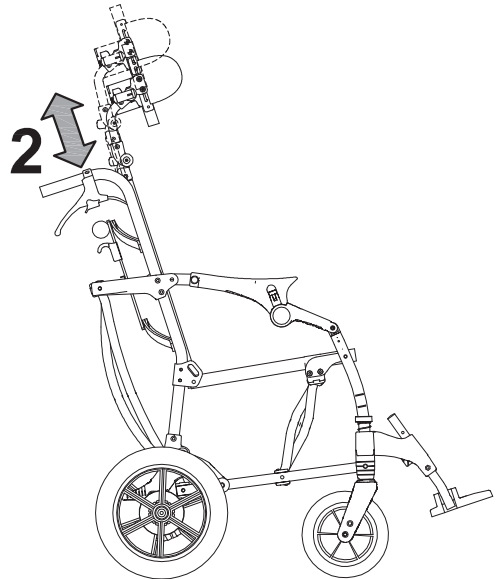
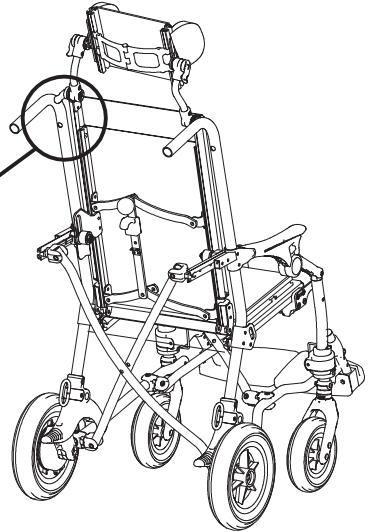
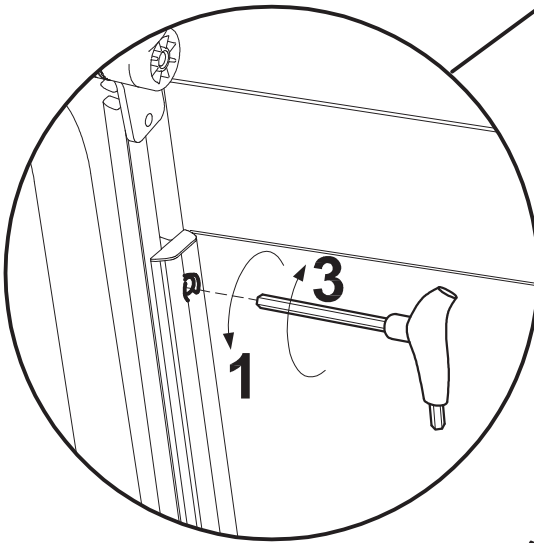




EINSTELLEN DER RÜCKENLEHNE IN DER HÖHE

- 1 LÖSEN SIE DIE ANGEZEIGTE SCHRAUBE (auf beiden Seiten)
- 2 STELLEN SIE DIE HÖHE DER RÜCKENLEHNE EIN
- 3 ZIEHEN SIE DIE ANGEZEIGTE SCHRAUBE AN (an beiden Seiten)

RÜCKENANSICHT
DER RÜCKENLEHNE





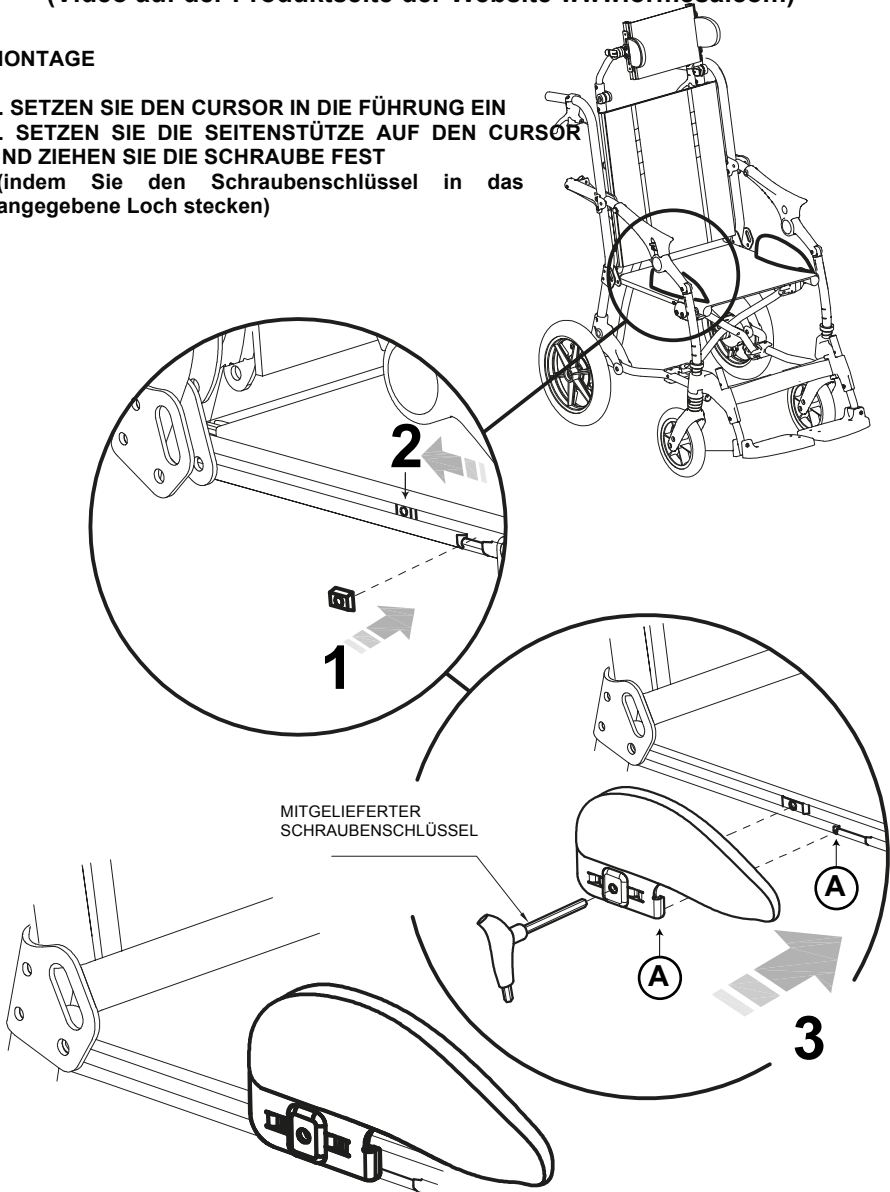
MONTAGE DER ZUSATZKOMPONENTEN

GEPOLSTERTE BECKENSEITENSTÜTZEN 958

(Video auf der Produktseite der Website www.ormesa.com)

A. MONTAGE

1. 2. SETZEN SIE DEN CURSOR IN DIE FÜHRUNG EIN
3. SETZEN SIE DIE SEITENSTÜTZE AUF DEN CURSOR UND ZIEHEN SIE DIE SCHRAUBE FEST
(indem Sie den Schraubenschlüssel in das angegebene Loch stecken)



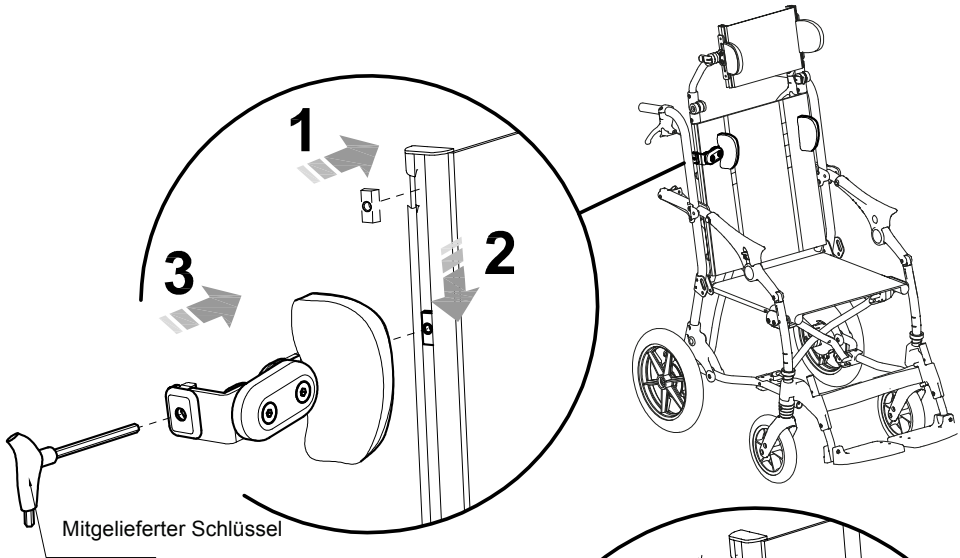


KOFFERRAUM-SEITENSTÜTZEN 838

(Video auf der Produktseite der Website www.ormesa.com)

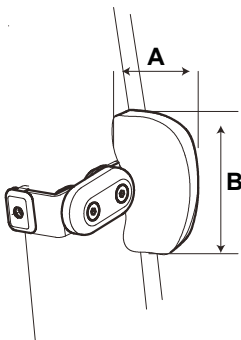
A-EINSETZEN

- 1 FÜHREN SIE DEN CURSOR IN DIE FÜHRUNG EIN
- 2 SETZEN SIE DIE SEITENSTÜTZE EIN UND ZIEHEN SIE DIE SCHRAUBE FEST
(indem Sie den Schraubenschlüssel in das angegebene Loch stecken)



B-EINSTELLEN DER HÖHE

- 1 LÖSEN SIE DIE ANGEGEBENE SCHRAUBE
(indem Sie den Schraubenschlüssel in das
angegebene Loch stecken)
- 2 STELLEN SIE DIE SEITENSTÜTZE IN DER HÖHE
EIN
- 3 ZIEHEN SIE DIE SCHRAUBE FEST



mini-Small

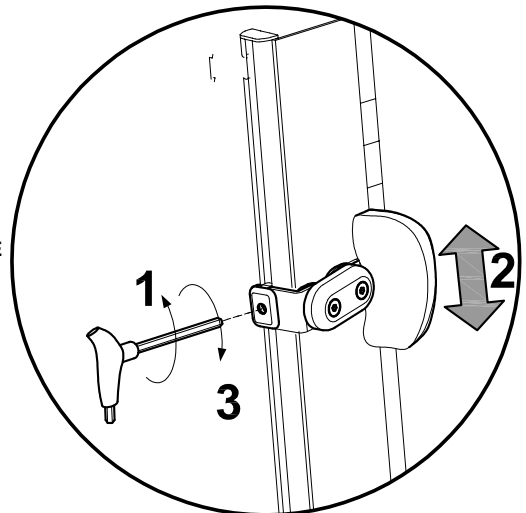
A: 9 cm

B: 12 cm

Medium-Large

A: 10 cm

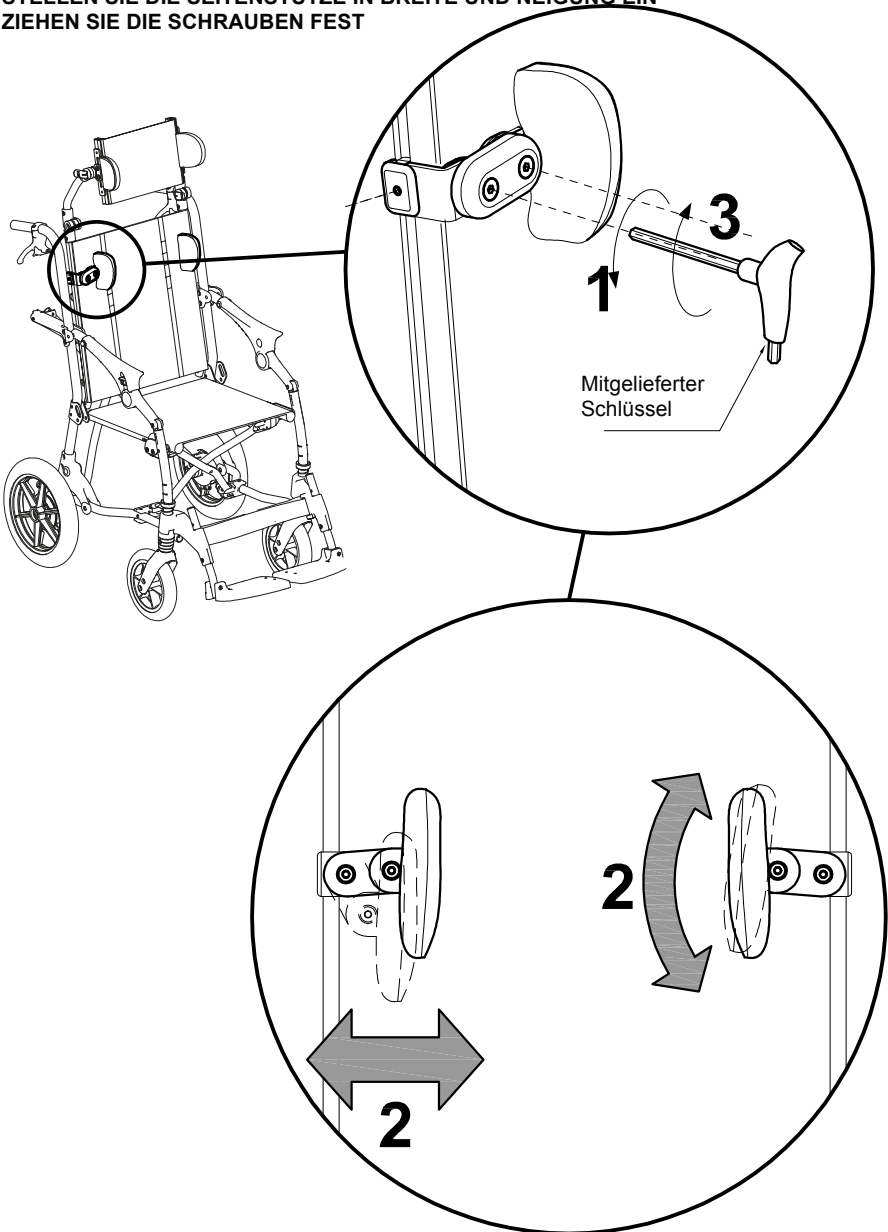
B: 14 cm





C-EINSTELLEN DER BREITE UND DER DREHUNG

- 1 LÖSEN SIE DIE ANGEZEIGTEN SCHRAUBEN
- 2 STELLEN SIE DIE SEITENSTÜTZE IN BREITE UND NEIGUNG EIN
- 3 ZIEHEN SIE DIE SCHRAUBEN FEST





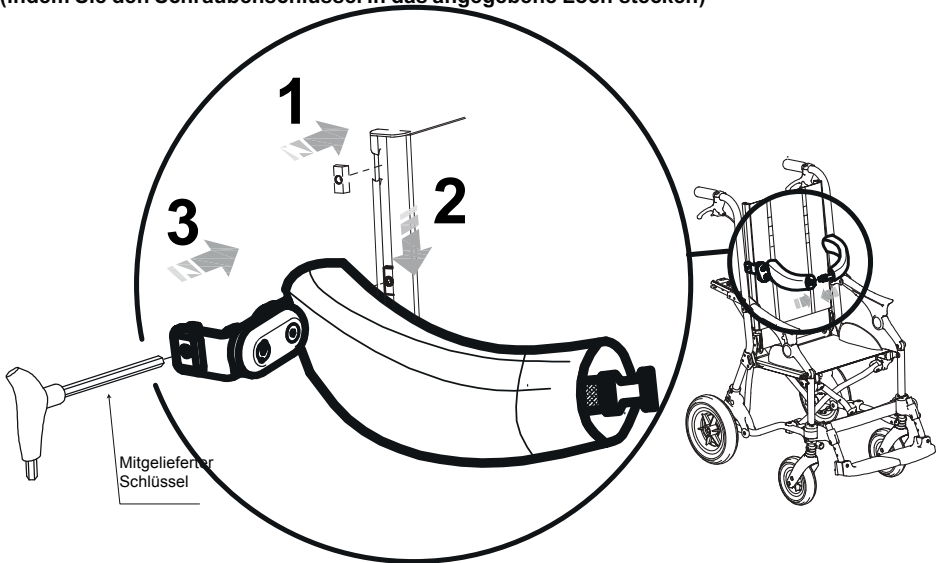
UMSCHLIESSENDE UND FLEXIBLE RUMPFSTÜTZE 868

A-EINSETZEN

1 FÜHREN SIE DEN CURSOR IN DIE FÜHRUNG EIN

2 SETZEN SIE DIE SEITENSTÜTZE EIN UND ZIEHEN SIE DIE SCHRAUBE FEST

(indem Sie den Schraubenschlüssel in das angegebene Loch stecken)



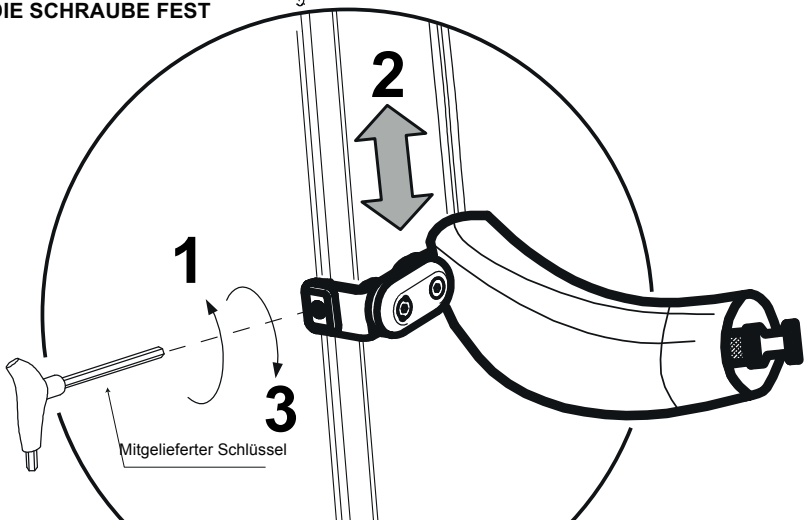
B-EINSTELLEN DER HÖHE

1 LÖSEN SIE DIE ANGEGEBENE SCHRAUBE

(indem Sie den Schraubenschlüssel in das angegebene Loch stecken)

2 STELLEN SIE DIE SEITENSTÜTZE IN DER HÖHE EIN

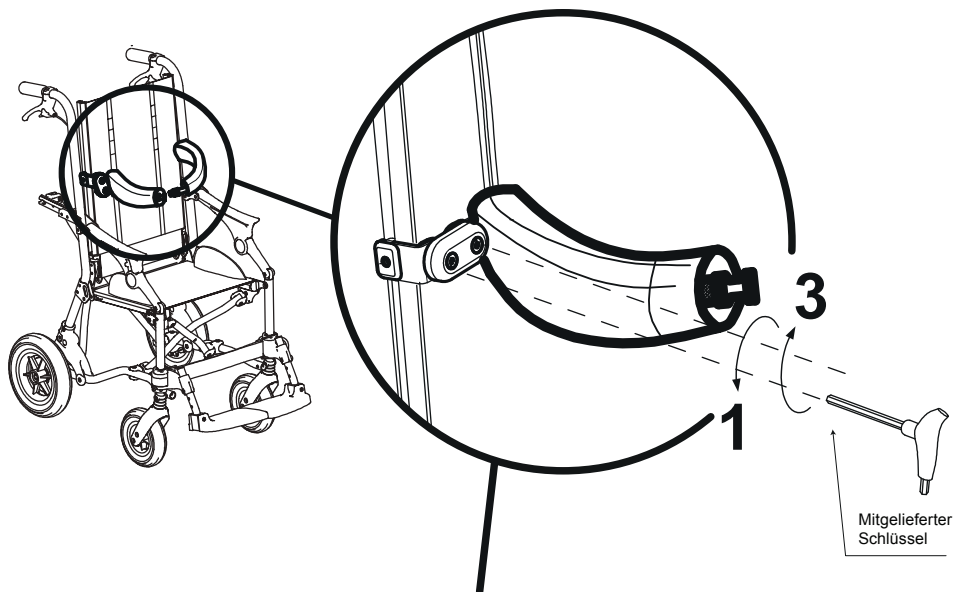
3 ZIEHEN SIE DIE SCHRAUBE FEST



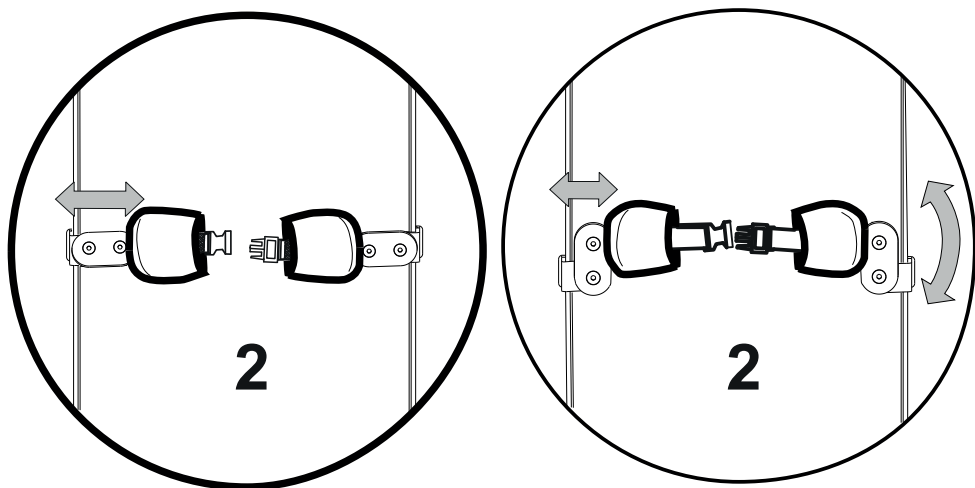


C-EINSTELLEN DER BREITE UND DER DREHUNG

- 1 LÖSEN SIE DIE ANGEZEIGTEN SCHRAUBEN
- 2 STELLEN SIE DIE SEITENSTÜTZE IN BREITE UND NEIGUNG EIN
- 3 ZIEHEN SIE DIE SCHRAUBEN FEST



RÜCKENLEHNE VORDERANSICHT

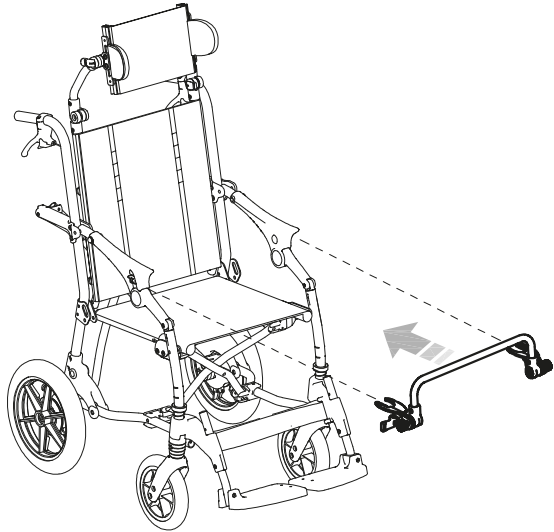
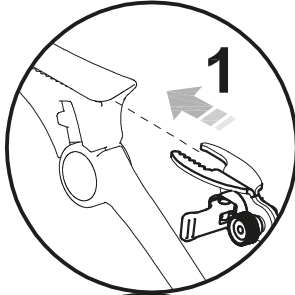




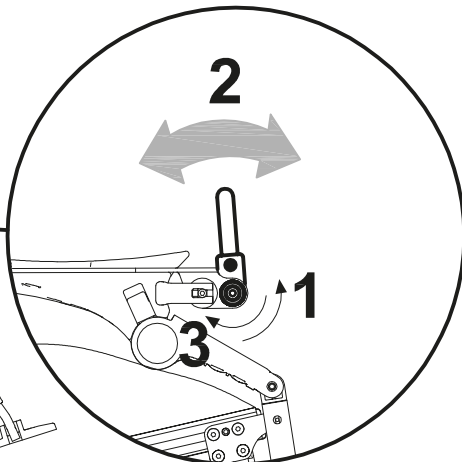
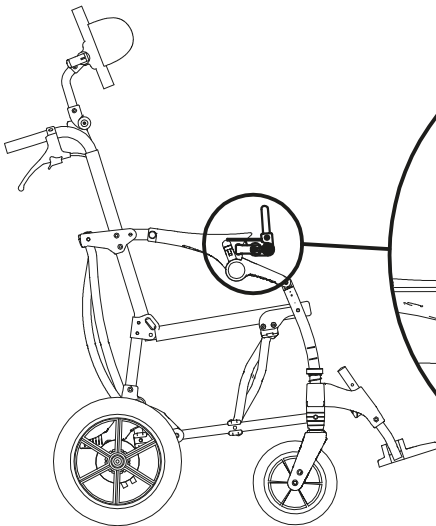
VORDERER LENKER 839

Einstellen der Neigung

A. MONTAGE



B. EINSTELLUNG DER NEIGUNG

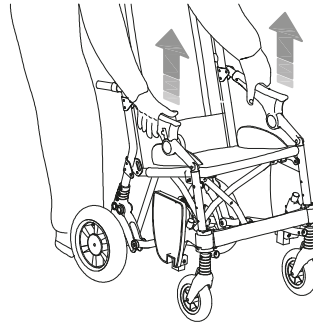
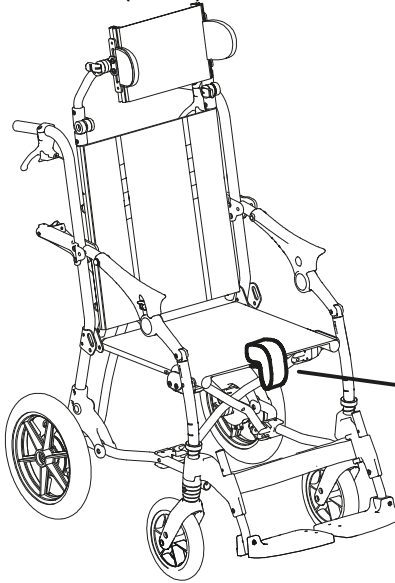




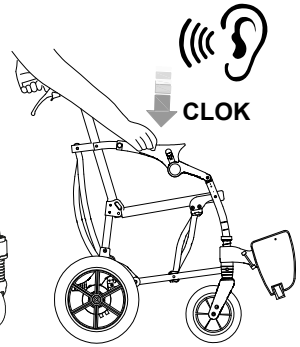
ABDUKTIONSBLOCK 834

Vor dem Einsetzen des Abduktionsblocks ist es ratsam, das Gerät leicht zu schließen (Abb. 1)

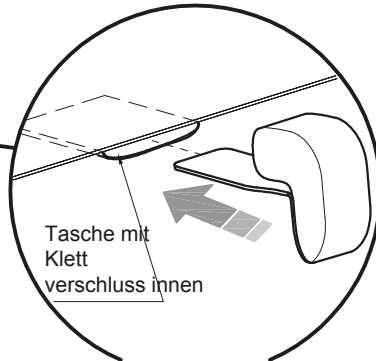
Denken Sie daran, die Armlehnen wieder zu verriegeln, bevor Sie das Gerät benutzen (Abb. 2)



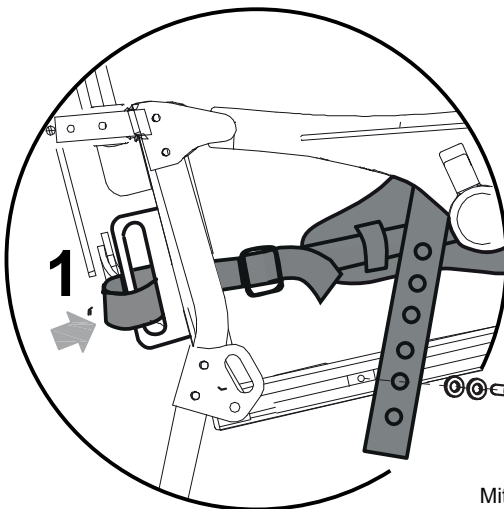
(Abb. 1)



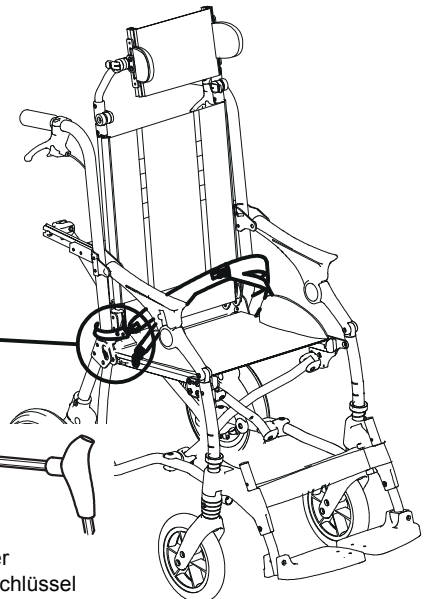
(Abb. 2)



4-PUNKT-BECKENGURT 920



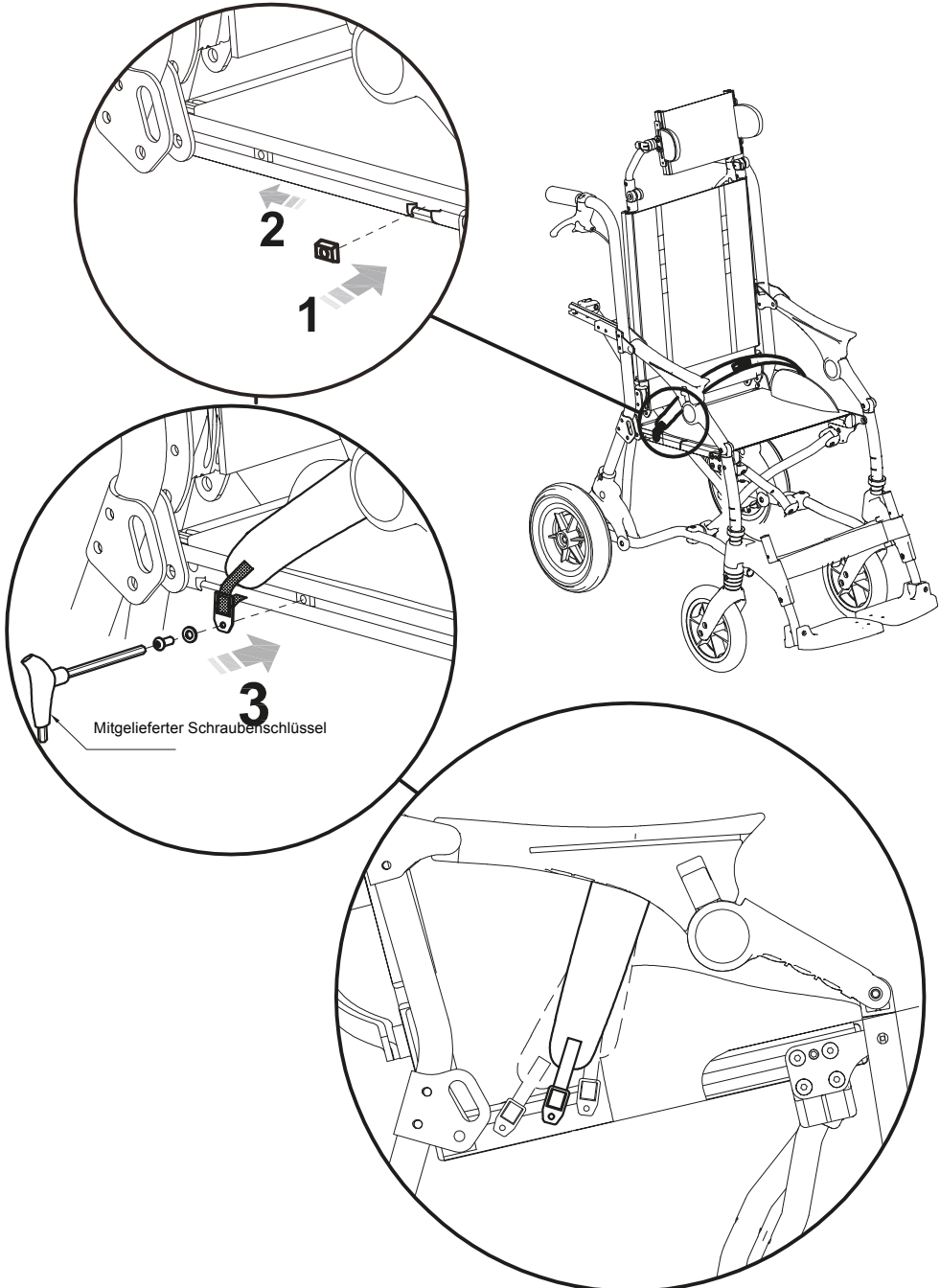
2



Mitgelieferter
Schraubenschlüssel

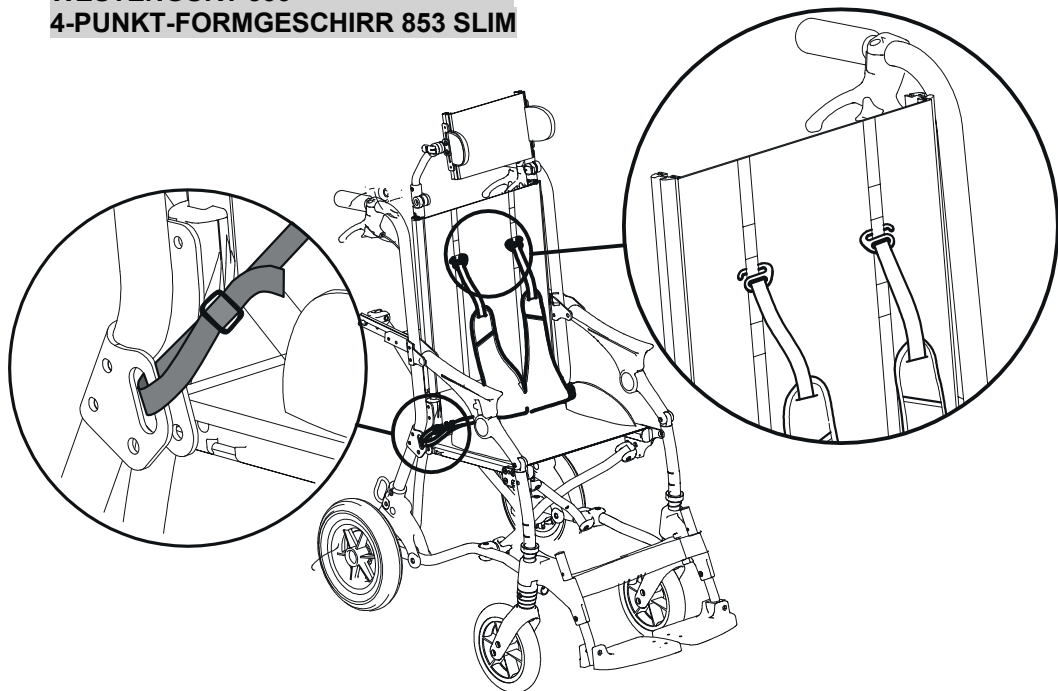


BECKENGURT MIT VARIABLEM WINKEL (von 45° bis 90°) 947

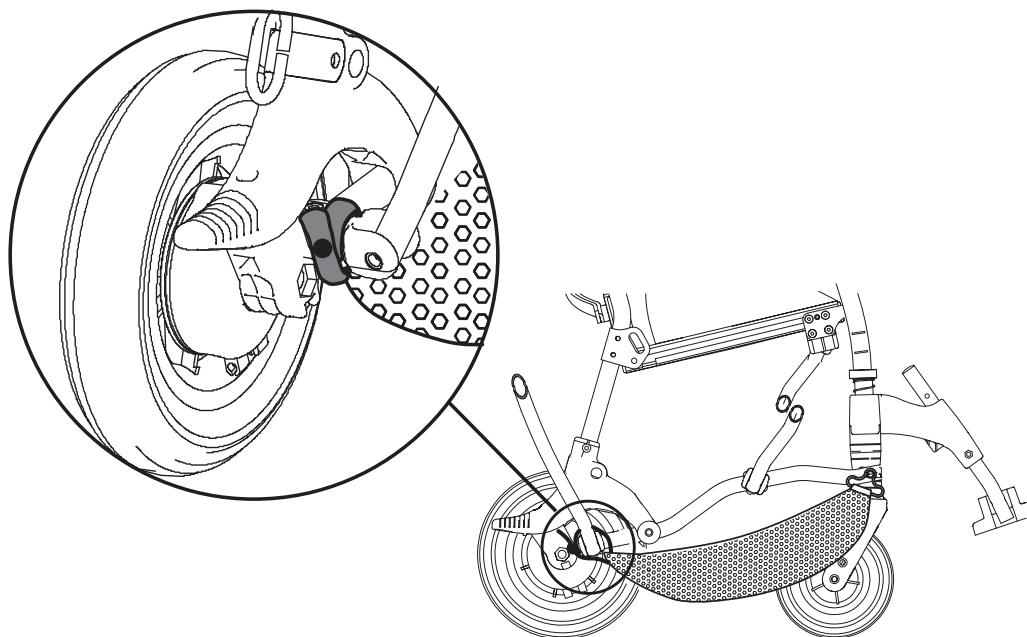




WESTENGURT 853 4-PUNKT-FORMGESCHIRR 853 SLIM



EINKAUFSKORB 858





891 ANBINDEHAKEN (4 RINGE)



ACHTUNG: Die 891 Anbindehaken sind Sicherheitsvorrichtungen und müssen als solche von Fachpersonal am Rahmen befestigt werden, z. B. von dem Hersteller oder Händler, der den KINDERWAGEN geliefert hat,

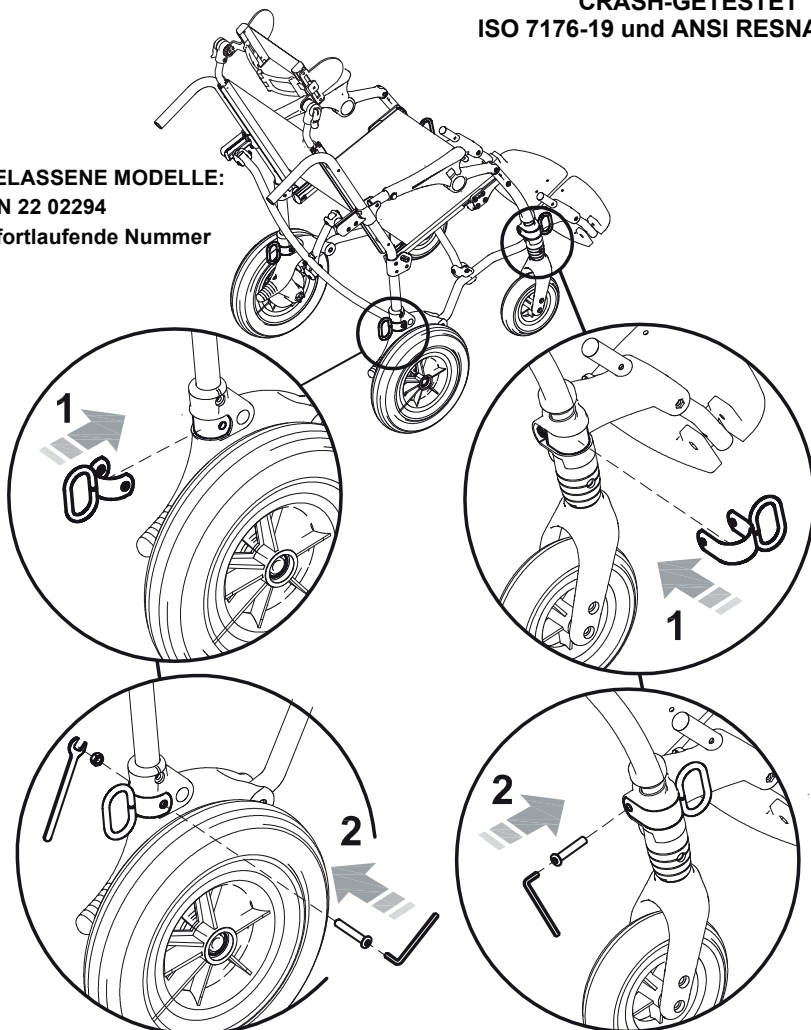
- der für die ISO 10542-geprüften Vierpunktgurte des Fahrzeugs geeignet ist. Um TROLLI am Transportfahrzeug zu verankern, lesen Sie bitte die Anweisungen auf Seite 12
- Das Kind muss sowohl einen Beckengurt als auch einen diagonalen Schultergurt nach ISO 7176-19- oder ISO 10542-zugelassen tragen (d. h. Gurte mit einem Gütesiegel, das diesen ISO-Normen entspricht). Haltungsgurte sind nicht für die Verwendung als Rückhaltesystem zugelassen
- Das Fahrzeug muss für den Transport von orthopädischen KINDERWAGEN nach geltendem Recht geeignet sein
- Lesen Sie die Warnhinweise und Anweisungen auf Seite 5 dieser Bedienungs- und Wartungsanleitung.

CRASH-GETESTET
ISO 7176-19 und ANSI RESNA WC/19

ZUGELASSENE MODELLE:

Ab SN 22 02294

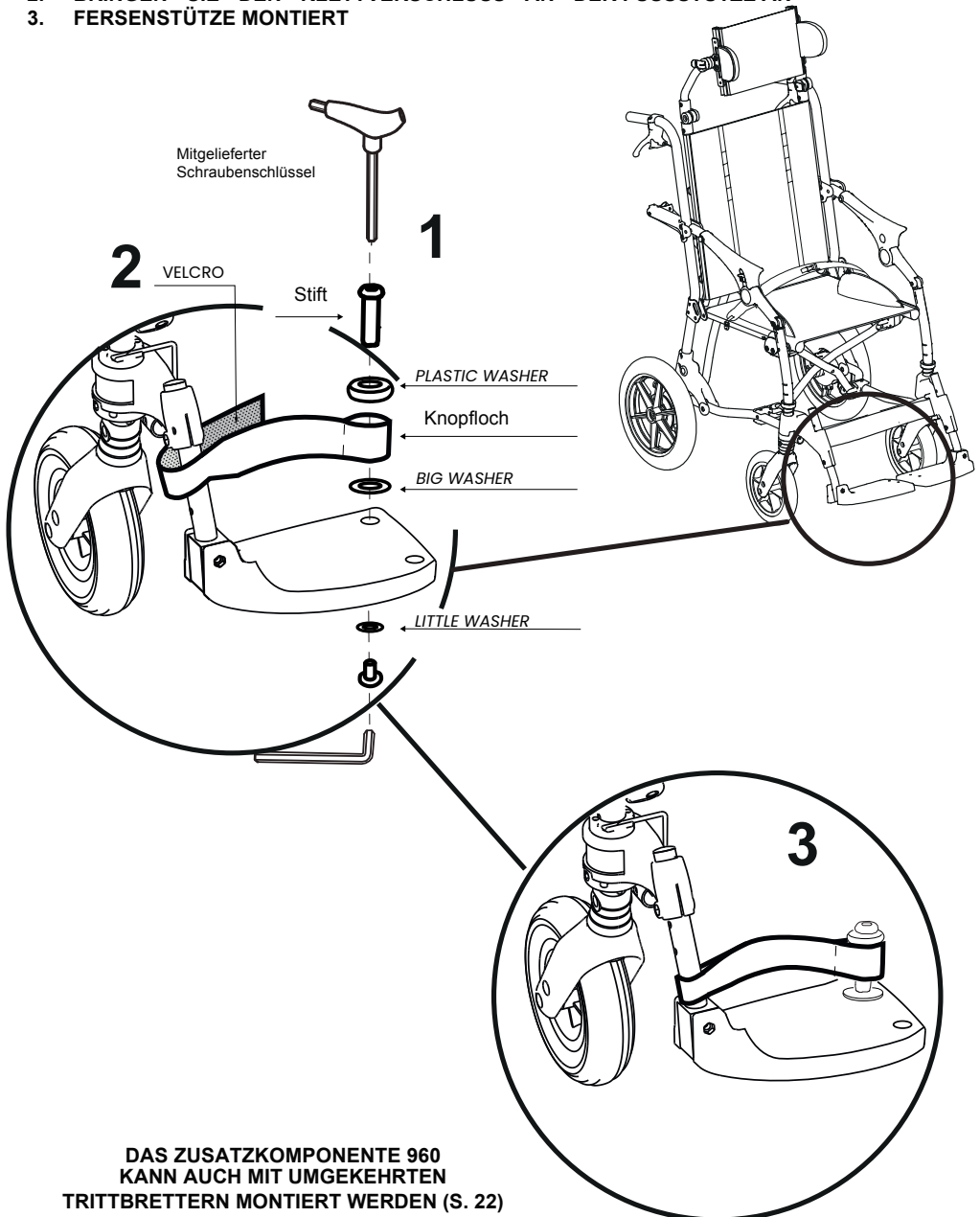
Und fortlaufende Nummer





FERSENSTÜTZEN 960

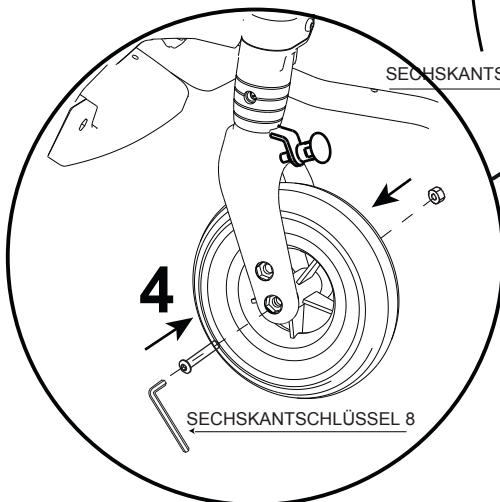
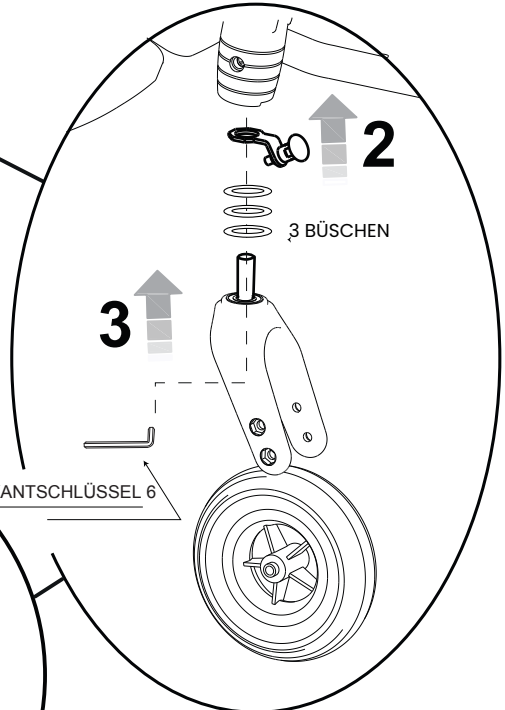
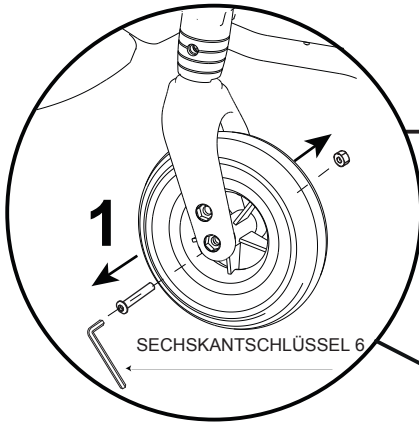
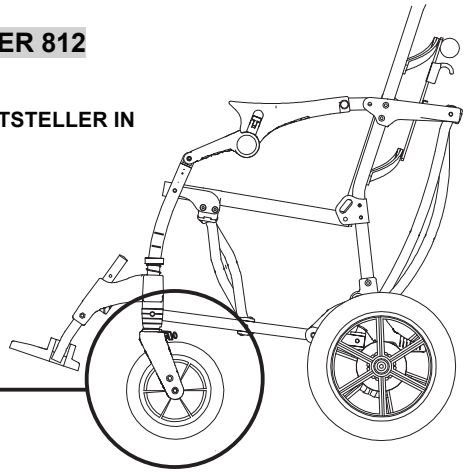
1. SCHRAUBEN SIE DEN STIFT AUF DIE FUSSSTÜTZE, INDEM SIE DEN SCHLITZ ZWISCHEN DEN BEIDEN UNTERLEGSCHIEBEN EINFÜHREN
2. BRINGEN SIE DEN KLETTVERSCHLUSS AN DER FUSSSTÜTZE AN
3. FERSENSTÜTZE MONTIERT





VORDERRAD-RICHTUNGSFESTSTELLER 812

1. ENTFERNEN SIE DAS VORDERRAD
2. SETZEN SIE DEN RADRICHTUNGSFESTSTELLER IN DEN RADTRÄGERSITZ EIN
3. ZIEHEN SIE DIE GABEL FEST
4. MONTIEREN SIE DAS RAD WIEDER

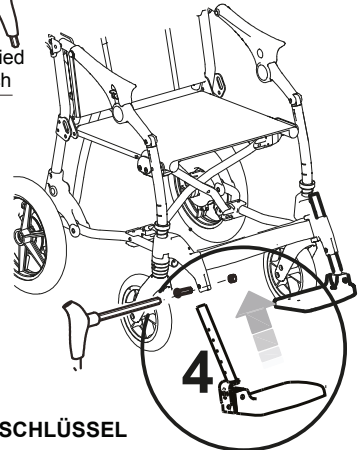
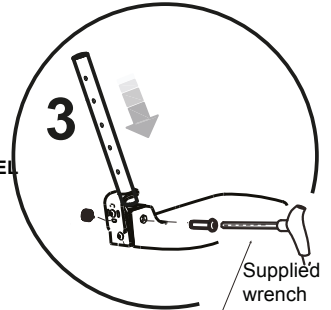
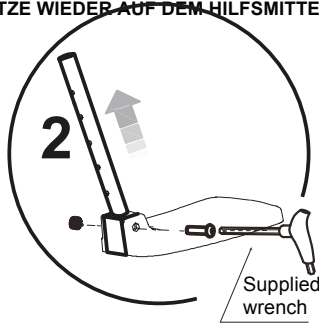
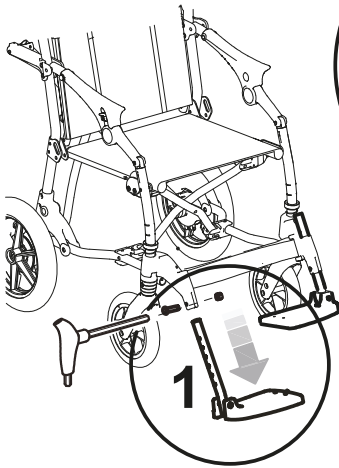




IN DER NEIGUNG VERSTELLBARE FUSSTÜTZEN 956

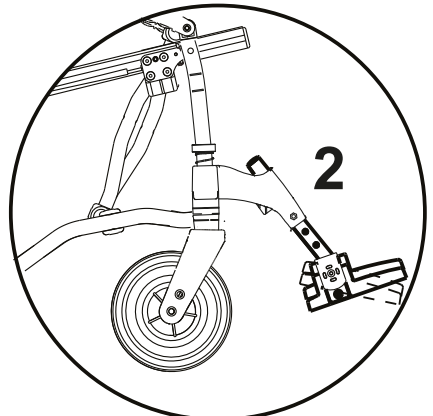
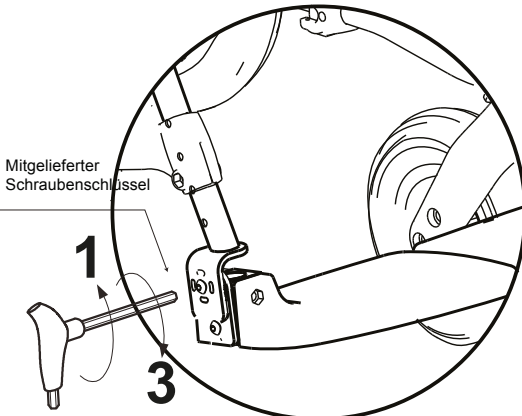
A. MONTAGE

1. LÖSEN SIE DIE SCHRAUBE UND ENTFERNEN SIE BEIDE MITGELIEFERTEN FUSSTÜTZEN
2. ENTFERNEN SIE DIE FUSSTÜTZE VON DER ANGEgebenEN STANGE
3. MONTIEREN SIE DIE KOMPONENTE 956 (STANGE UND GELENK) AN DER FUSSTÜTZE
4. MONTIEREN SIE DIE FUSSTÜTZE WIEDER AUF DEM HILFSMITTEL



B. EINSTELLUNG

1. LÖSEN SIE DIE SCHRAUBE MIT DEM MITGELIEFERTEN SCHLÜSSEL
2. KIPPEN SIE DIE FUSSTÜTZE
3. ZIEHEN SIE DIE SCHRAUBE FEST





EINSTELLEN DER HÖHE

- 1) LÖSEN SIE DIE SCHRAUBEN
- 2) POSITIONIEREN SIE BEIDE GRIFFE IN DER GEWÜNSCHTEN HÖHE
- 3) ZIEHEN SIE DIE SCHRAUBEN FEST



Höhe von Trolli 94 cm S. 13

Höhe von Trollino mit 951 max. 101 cm

Mitgelieferter Schraubenschlüssel



GEPOLSTERTE SEITENSCHUTZBEZÜGE 844

Mit Reißverschluss um den Rahmen herum verschließbar und mit Tasten an der Rückenlehne zu befestigen





REINIGUNG, DISINFEKTION, SANITISIERUNG

INFORMATION

SANITIZATION ist der Komplex der Reinigungs- und / oder Desinfektionsverfahren und -vorgänge

Die **REINIGUNG** ist ein physikalischer und mechanischer Prozess (d.h. Reiben), mit dem ein großer Teil potenziell pathogener Mikroorganismen (Bakterien, Pilze oder Viren), neben dem sichtbaren Schmutz, von der Oberfläche entfernt wird.

Die Kombination von mechanischem Vorgang mit anderen Faktoren wie der Verwendung von Reinigungsmitteln (chemischer Vorgang), Temperatur und Dauer kann die mikrobielle Belastung des Produkts effizient und ausreichend reduzieren.

DISINFEKTION, nach der Reinigung und Säuberung, reduziert die Anzahl der Mikroorganismen auf einer Oberfläche weiter und eliminiert pathogene Mikroorganismen, d.h. krankheitserregende Bakterien und Viren.

Produkte, die auf dem Etikett die Zulassungs-/Registrierungsnummer des Gesundheitsministeriums oder einer anderen zuständigen Behörde eines EU-Mitgliedstaates tragen, sind "Desinfektionsmittel". Jedem Desinfektionsvorgang muss immer eine Reinigung und Säuberung vorausgehen, da Schmutz die Tätigkeit des Desinfektionsmittels verringert. **TROCKNEN** ist unerlässlich, da in dem verbleibenden wässrigen Film mikrobielles Wachstum auftreten kann.

AUF DEM MARKT SIND CHEMISCHE PRODUKTE MIT VIRUZIDER, GERMIZIDER UND FUNGIZIDER WIRKUNG für Krankenhausgeräte erhältlich. Diese Produkte sind bei Kälte wirksam und können in einem einzigen Arbeitsschritt Reinigung (Beseitigung von Schmutz) und Desinfektion (Beseitigung von pathogenen Mikroorganismen, d.h. krankheitsverursachenden Bakterien) durchführen. und Viren).

Abnehmbare **POLSTERUNGEN** der zusätzlichen Komponenten sind waschbar, wobei die Symbole auf dem Etikett zu beachten sind. Waschen ist eine außerordentliche Hygienemaßnahme Ersetzen Sie sie, wenn sie abgenutzt / schwer zu desinfizieren sind.

Die **STÜTZPOLSTERUNG ist nicht abnehmbar und kann gemäß den Anweisungen in Abschnitt 4.1** gewaschen werden

- Vermeiden Sie längeren Kontakt mit säurehaltigen oder basischen Lösungsmitteln und Reinigungsmitteln;
- Verwenden Sie keine Waschverfahren oder Scheuermittel, die das Produkt beschädigen könnten;

WARNUNGEN

Lesen Sie das TECHNISCHE DATENBLATT des chemischen Produkts, um zu überprüfen, ob es für die Verwendung auf verchromten/lackierten Oberflächen und auf Kunststoffkomponenten aus PVC, PA, PP **geeignet ist**, und testen Sie es an einer kleinen Fläche, um sicherzustellen, dass es das medizinische Gerät nicht beschädigt.

Für eine effektive Anwendung ist es wichtig, dass Sie die auf dem Produktetikett angegebene **POSOLOGIE** und **EINSATZZEITEN** einhalten.

Verwenden Sie die auf dem Produkt-Etikett erforderliche PSA (Handschuhe, FFP-Maske, Visier usw.)



Die Sanierungsmaßnahmen müssen durchgeführt werden, ohne dass sich der Benutzer im Inneren des Geräts befindet. Verwenden Sie keine Druckluft, da diese ein Aerosol und eine Kontamination mit möglichen Viren und Bakterien in der Umgebung und an der eigenen Person verursachen kann.



Während der Covid-19-Epidemie muss die kontaminierte PSA (Handschuhe, Kittel, Brillen, Masken, Mützen, etc...) **in den allgemeinen Müll** geworfen werden, es sei denn, die zuständige Gemeinde gibt etwas anderes an



VERFAHREN

Tätigkeiten	Häufigkeit	Beschreibung
4.1 REINIGUNG und SÄUBERUNG	täglich oder wöchentlich je nach Nutzungsintensität und biologischem Risiko (Patienten mit besonderem Schwitzen, Speichelfluss; Pandemie- oder endemische Notzeit z.B. Covid-19) Vor der Desinfektion	Weichen Sie einen Schwamm oder ein sauberes Einwegtuch (farblos und nicht scheuernd) mit einem neutralen Reinigungsmittel ein, das zuvor in warmem Wasser (max. 40°) verdünnt wurde. Es ist ratsam, das Reinigungsmittel einige Minuten einwirken zu lassen. Reiben Sie die Polsterung, den Rahmen, die zusätzlichen Komponenten und schließlich die Räder ab. Wenn nötig, reiben Sie die Oberfläche mit Bürsten ab, die nur weiche Borsten haben. Entfernen Sie alle Spuren des Produkts, indem Sie mit einem sauberen, feuchten Schwamm oder Tuch nachwischen. Trocknen Sie mit einem sauberen, weichen Tuch. Fahren Sie mit einer eventuellen Desinfektion fort
4.2 DESINFEKTION	Vor der Wiederverwendung des Produkts durch einen neuen Benutzer	Sprühen Sie ein viruzides/keimtötendes/fungizides chemisches Produkt für Krankenhausausrüstungen, das kalt wirkt, auf ein sauberes Einwegtuch. Reiben Sie die Polsterung, den Rahmen und das saubere Zubehör (4.2) schließlich die Räder ab, bis es vollständig verdunstet ist.
4.3 WASCHEN	Aufgrund der Verwendung	Beachten Sie die folgenden Hinweise und die Waschetiketten, um die abnehmbare POLSTERUNG der zusätzlichen Komponenten zu waschen  Die Maschine mit neutraler Seife waschen, Temperatur max. 40°. Feinwaschgang  Nicht bleichen  Nicht bügeln  Nicht im Trockner trocknen Horizontal trocknen. Gepolsterte Polstermöbel müssen mindestens 6-10 Stunden lang in einer BELÜFTETEN ODER BEHEIZTEN UMGEBUNG GETROCKNET werden  Für einen ANTIVIRALEN DIESEN VORGANG kann dem normalen Waschgang ein SPEZIFISCHES CHEMISCHES PRODUKT hinzugefügt werden; das Waschen bei einer hohen Temperatur (60° C) ist möglich, solange es gelegentlich vorkommt, da sich die Polsterung abnutzen kann.



4.4 SANITISIERUNG MIT PERKARBONAT	Aufgrund der Verwendung	<i>Das Perkarbonat ist ein natürliches Produkt mineralischen Ursprungs, das im Handel erhältlich ist. Wenn es sich in Wasser auflöst, setzt es bereits bei 30° aktiven Sauerstoff frei, der desinfizierend, antibiotisch und antibakteriell wirkt.</i> Für einen desinfizierenden Vorgang bei der Reinigung des Gestells und der Wäsche des Geschirrs und der abnehmbaren Bezüge können Sie dem Waschmittel 1 Teelöffel Perkarbonat > 30% hinzufügen: - In der Waschmaschine: Geben Sie 1 Teelöffel Perkarbonat zusammen mit dem Waschmittel in die Trommel. - Von Hand/ für die Rahmenreinigung: Lösen Sie 1 Teelöffel Perkarbonat zusammen mit dem Waschmittel in der Schüssel auf, fahren Sie mit dem Waschen fort und reinigen Sie. WARNUNG! <u>Beim Waschen/Reinigen des Gewebes wird empfohlen, Natriumpercarbonat nicht mit Säuren zu mischen (z.B.: Essig, Zitrone), da dies zu chemischen Reaktionen führen könnte, die den Stoff beschädigen könnten.</u>
--	------------------------------------	---



WARTUNG

Die Durchführung aller Wartungsarbeiten ist notwendig, um die korrekte Funktionalität und Sicherheit des Medizinprodukts zu erhalten.

ORDENTLICHE WARTUNG (monatlich)

Führen Sie die Kontrollen und regelmäßigen Wartungsarbeiten wie unten angegeben durch.



Die Wartung und der Austausch von Teilen oder zusätzlichen Komponenten müssen durchgeführt werden, ohne dass der Benutzer im Kinderwagen sitzt



Intensivieren Sie alle Kontrollen in Meeresumgebungen, reinigen Sie häufiger, salben Sie die Teile, die der Salzkorrosion ausgesetzt sind (wie Chrom, Bolzen und Schrauben).

TEIL	BESCHREIBUNG/EINGRIFF	MODUS
RÄDER	- Entfernen Sie jeglichen Staub und Schmutz von den Rädern, um die Leichtgängigkeit und Bremswirkung zu erhalten. - Prüfen Sie, ob sich die Räder frei drehen. - Prüfen Sie, dass keine Verformungen und/oder Risse vorhanden sind. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich an Ihren Händler oder Distributor, um die Komponente durch eine Originalkomponente zu ersetzen.	Funktion-/visueller Test
BREMSEN	Überprüfen Sie die Wirksamkeit des Bremssystems und die Funktion der entsprechenden Mechanismen, wie im Benutzerhandbuch beschrieben. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich an Ihren Händler oder Distributor, um die Komponente durch eine Originalkomponente zu ersetzen.	Funktionstest
BOLZEN / SCHRAUBEN	Prüfen Sie den festen Sitz der Bolzen und Schrauben; wenn sie locker sind, ziehen Sie sie mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel fest	Visuell/ Werkzeuge
VERRIEGELUNG DES RAHMENS	- Öffnen Sie den Kinderwagen, indem Sie beide Armlehnen ganz nach unten drücken und überprüfen Sie, ob das "CLOCK-Signal" vorhanden ist. <u>Drücken Sie nach dem Öffnen des Kinderwagens mit einer Hand den Sitz nach unten und überprüfen Sie mit der anderen Hand, ob jede Armlehne verriegelt bleibt</u> (d.h. ob beide SCHLIESSHEBEL in Position bleiben). Sollte dies nicht der Fall sein, stellen Sie die Benutzung ein und wenden Sie sich an Ihren Händler, um eine neue Komponente zu erhalten.	Funktionstest



RÜCKENLEHNE/SITZ	▪ Prüfen Sie, ob die STÜTZPOLSTERUNG sichtbar beschädigt ist oder sich verschlechtert hat. Sollte dies nicht der Fall sein, stellen Sie die Benutzung ein und wenden Sie sich an Ihren Händler, um eine neue Komponente zu erhalten.	Visuell
EINSTELLEN UND ÖFFNUNGS- /SCHLISSMECHANIS- MEN	▪ Überprüfen Sie den reibungslosen Betrieb der BEWEGLICHEN TEILE und halten Sie sie sauber von Staub und Schmutz, um Reibung zu vermeiden, welche die korrekte Funktion beeinträchtigen könnte. Sollte dies nicht der Fall sein, schmieren Sie sie mit handelsüblichem Silikon-Trockenöl gemäß den Anweisungen auf dem Behälteretikett. Trocknen Sie die behandelten Teile nach dem Schmieren mit einem weichen Tuch vollständig ab, um alle Fettreste zu entfernen ▪ Überprüfen Sie den festen Sitz der Einstellmechanismen. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich an Ihren Händler oder Distributor, um die Komponente durch eine Originalkomponente zu ersetzen.	Funktion-/visueller Test
PRODUKTINTEGRITÄ- T	▪ Überprüfen Sie das Vorhandensein aller im Handbuch beschriebenen Teile und Komponenten. ▪ Prüfen Sie den Rahmen und vergewissern Sie sich, dass keine oxidierten Teile vorhanden sind und dass die Lackierung der Halterungen und Befestigungselemente gleichmäßig ist. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich an Ihren Händler oder Distributor, um die Komponente durch eine Originalkomponente zu ersetzen.	Visuell/ Werkzeuge

VORBEUGENDE WARTUNG (alle zwei Jahre)

Der Hersteller empfiehlt eine **VOLLSTÄNDIGE ÜBERPRÜFUNG** des Produkts, um es entsprechend der spezifischen Nutzung zu überprüfen und die anfänglichen Leistungen während seiner gesamten Lebensdauer zu erhalten.

Diese Tätigkeit kann von dem Händler, der das Produkt geliefert hat, oder von einem **KUNDENDIENSTZENTRUM** durchgeführt werden, das auf die Wartung von mechanischen Hilfsmitteln für Menschen mit Behinderungen spezialisiert ist:

- 1) Die allgemeine Überprüfung des Produkts, der Unversehrtheit der Komponenten und der Arretierung der mechanischen Teile, der Leichtgängigkeit der beweglichen Teile
- 2) Überprüfungen der Leistung
- 3) Die möglichen Eingriffe zur Wiederherstellung der korrekten Funktionalität
- 4) Mechanische Kontrolle (im Falle einer mechanischen Reparatur)
- 5) Sanitisierung

Die Person, welche die Wartung durchgeführt hat, ist verpflichtet, einen **BERICHT MIT DEM NACHWEIS DER EINGRIFFE (ÜBERPRÜFUNGEN, REPARATUREN, KONTROLLEN, SANNITISIERUNGEN)** auszustellen



AUßERORDENTLICHE WARTUNG (oder korrektive Wartung)

Außerordentliche Wartungen sind alle Arbeiten am Produkt, die über die reguläre oder **VORBEUGENDE WARTUNG** (siehe oben) hinausgehen.

Außerordentliche Wartungen müssen von dem Händler, der das Produkt geliefert hat, oder von einer anderen, vom Hersteller oder dem Vertreiber der ORMESA-Produkte im Bestimmungsland angegebenen Person durchgeführt werden.

Die Eingriffe müssen mit **ORIGINAL ERSATZTEILEN** des Herstellers durchgeführt werden

Änderungen am Produkt sind **NICHT ZULÄSSIG**, außer den möglichen Konfigurationen, die in der Broschüre angegeben sind

Bei jeder Wartungsarbeit muss Folgendes beachtet werden:

1. Die allgemeine Überprüfung des Produkts, der Unversehrtheit der Komponenten und der Arretierung der mechanischen Teile, der Leichtgängigkeit der beweglichen Teile
2. Überprüfungen der Leistung
3. Mechanische Kontrolle (im Falle einer mechanischen Reparatur)
4. Sanitisierung

DER HERSTELLER oder die **AUTORISIERTE PARTEI** muss einen **BERICHT** mit Nachweisen über die durchgeführten Maßnahmen (Kontrollen, Reparaturen, Tests, Reinigung) ausstellen.

ENTSORGUNG



Halten Sie sich an die geltenden örtlichen Vorschriften und entsorgen Sie alte Produkte nicht über den normalen Hausmüll, sondern separat bei den entsprechenden Sammelstellen.

Die korrekte Entsorgung des Produkts hilft, mögliche negative Folgen für die Gesundheit der Umwelt und des Menschen zu vermeiden. Ein Vorteil für die Umwelt zum Wohle der gesamten Gemeinschaft.

KUNDENDIENST UND ERSATZTEILE

Wenden Sie sich für Service und Ersatzteile ausschließlich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.



BEDINGUNGEN FÜR HALTBARKEIT, WIEDERVERWENDUNG UND WEITERGABE AN EINEN NEUEN BENUTZER

Zwar sollten die Produkte von Ormesa für die Bedürfnisse eines einzelnen Benutzers ausgewählt, bewertet und bestellt werden, eine Wiederverwendung ist jedoch unter Einhaltung der folgenden Bedingungen möglich.

Auf der Grundlage der Erfahrungen mit anderen, ähnlich verkauften Modellen, des technologischen Fortschritts und der Garantien des 1998 nach ISO 13485 zertifizierten Qualitätsmanagementsystems kann man mit hinreichender Sicherheit davon ausgehen, dass **die durchschnittliche Lebensdauer von TROLLI etwa 5 Jahre beträgt, vorausgesetzt, es wird gemäß den Anweisungen in der Gebrauchsanweisung verwendet.**

Nur wenn die Bedingungen für die Lagerung und den Transport des Kapitels WIE DAS MEDIZINISCHE GERÄT ZU LAGERN UND ZU TRANSPORTIEREN IST" befolgt werden, sollten die Zeiträume, in denen das Produkt beim Händler gelagert wird, nicht in diesen Zeitraum eingerechnet werden

Faktoren, die nichts mit dem Produkt zu tun haben, wie z.B. die Entwicklung des Benutzers, seine Krankheiten, der Gebrauch und die Umgebung, können die Lebensdauer des Produkts erheblich verkürzen; im Gegenteil, wenn die Hinweise zum Gebrauch und zur Wartung richtig beachtet werden, kann die Zuverlässigkeit des Produkts weit über die oben genannte durchschnittliche Lebensdauer hinausgehen.

Vor dem Recycling oder der Rückgabe eines bereits benutzten Ormesa-Produkts ist es erforderlich, dass:

1. ein Arzt oder Therapeut überprüft, ob das Hilfsmittel geeignet und angemessen ist, um die maßlichen, funktionellen und haltungsbedingten Bedürfnisse des neuen Benutzers zu erfüllen, und ob alle seine Komponenten für ihn geeignet / angemessen sind. Sie sollten auch bedenken, dass die **CE**-Kennzeichnung und die Verantwortung des Herstellers für die Sicherheitsanforderungen an das Produkt nur dann bestehen bleiben, wenn das Originalprodukt nicht verändert wurde und nur Originalzubehör oder -ersatzteile verwendet wurden
2. qualifiziertes technisches Personal eines Unternehmens, das auf die Wartung von technischen Hilfsmitteln für Behinderte spezialisiert ist, eine eingehende technische Inspektion durchführt, um den Zustand und die Abnutzung, das Fehlen jeglicher Beschädigung und den Ausfall aller Komponenten / Einstellungen, das Vorhandensein der Bedienungsanleitung, des Etiketts mit dem Datum und der Seriennummer zu überprüfen. Eine Kopie des Handbuchs und der Wartungsanleitung kann jederzeit bei dem Händler, der das Produkt geliefert hat, oder direkt bei Ormesa angefordert werden
3. Das Produkt wurde gründlich gereinigt und desinfiziert, wie im Kapitel "WARTUNG, REINIGUNG UND DESINFEKTION" beschrieben

Wir empfehlen, schriftliche Aufzeichnungen über alle am Produkt durchgeführten Inspektionen zu führen, bevor es an einen neuen Benutzer übergeben wird.



Bei Zweifeln an der Sicherheit des Produkts oder bei Schäden an Teilen oder Komponenten sollten Sie den Gebrauch sofort einstellen und sich an den Händler wenden, von dem Sie das Produkt erhalten haben; der Händler oder der Hersteller stehen Ihnen für weitere Fragen oder Unterstützung zur Verfügung.



Ormesa srl Via delle Industrie, 6/8 - Z.I. Sant'Eraclio - 06034 FOLIGNO (PG) ITALY
P.I. IT 00574020541 CCIAA Perugia 119215 Iscr. Trib. Perugia 11907
Tel. + 39 0742 22927 Fax +39 0742 22637 info@ormesa.com

www.ormesa.com

**COMPANY WITH
QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV GL
= ISO 13485 =**



CRASH TEST

nach ISO 7176-19 und ANSI RESNA WC/19 überstanden

Autorisierter Fachhändler:

Die Angaben des vorliegenden Handbuchs sind nicht bindend: Die ORMESA s.r.l. behält sich das Recht auf Änderungen vor, ohne zur Vorankündigung oder zum Ersatz verpflichtet zu sein.
